

VOLVO  
**ACCESSORIES USER GUIDE**



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

<b>SV</b> - Reservhjulskit . . . . .	2
<b>EN</b> - Spare wheel kit . . . . .	7
<b>FR</b> - Ensemble de roue de secours . . . . .	12
<b>DE</b> - Reserveradsatz . . . . .	17
<b>ES</b> - Kit de rueda de repuesto . . . . .	22
<b>NL</b> - Reservewielkit . . . . .	27
<b>FI</b> - Varapyöräasarja . . . . .	32
<b>IT</b> - Kit ruota di scorta . . . . .	37
<b>PT</b> - Kit de roda sobresselente . . . . .	42
<b>JA</b> - スペアタイヤキット . . . . .	47
<b>RU</b> - Комплект запасного колеса . . . . .	52
<b>ZH</b> - 备用车轮套件 . . . . .	57

# SV Reservhjulskit

## Reservhjul

### Reservhjulsbag

Reservhjulsbagen är anpassad till reservhjulet:

125/80 R17

Reservhjulsbagen passar även däckstorlek:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

### Reservhjul

Reservhjulet (Temporary spare) är endast avsett att användas tillfälligt och skall snarast ersättas med ett ordinarie hjul. Under körning med reservhjulet kan bilen få annorlunda köregenskaper. Reservhjulet är mindre än det vanliga hjulet. Därmed påverkas bilens markfrigång. Se upp med höga trottoarkanter och maskintväcka inte bilen. Om reservhjulet sitter på framaxeln kan du heller inte samtidigt använda snökedjor. På fyrfjulsdrivna bilar kan drivningen på bakaxeln kopplas ur. Reservhjulet får inte repareras. Rätt däcktryck på reservhjulet anges i däcktryckstabellen.

#### ⚠️ Varning!

Kör aldrig fortare än 80 km/h med ett reservhjul på bilen.

#### ⚠️ Varning!

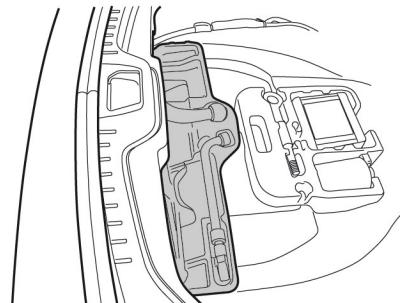
Bilen får aldrig köras utrustad med fler än ett reservhjul av typen "Temporary spare" samtidigt.

### Däcktryck reservhjul

Däckstorlek T 125/80 R 17		
Hastighet (km/h)		max 80
Last,1-3 personer	Fram (kPa)	420
	Bak (kPa)	420
Max last	Fram (kPa)	420
	Bak (kPa)	420

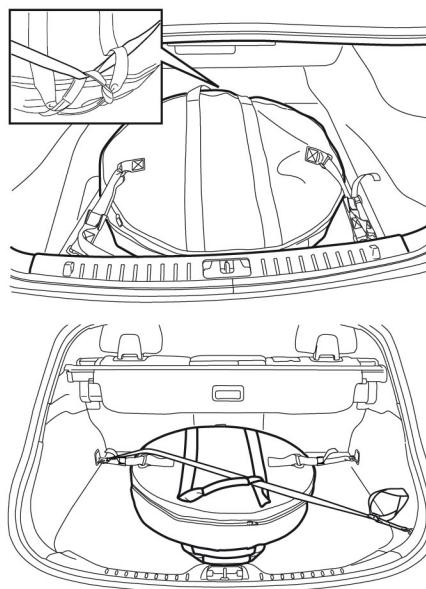
## Reservhjul

### Skumblockets placering



Ett skumblock finns placerat under lastgolvet i bagageutrymmet.  
Skumblocket med domkraft och hjulskrusnyckel skall placeras bredvid detta.

### Reservhjulets placering



Reservhjulet skall vara placerat på lastgolvet i bagageutrymmet, placerat i reservhjulsbagen och fastspänd med remmar.

### Gäller bilar med två lastkrokar

Vänd handtaget på reservhjulsbagen in mot baksätet. Fäst de fastsydda spänntremmarnas krokars i lastöglorna. Fäst den långa remmen i en av lastöglorna, för remmen runt reservhjulet och genom det undre handtaget. Spän fast den korta spänntremmen på den långa. Fäst i den andra lastöglan och dra åt.

### Gäller bilar med fyra lastkrokar

Vänd handtaget på reservhjulsbagen ut mot dig. Fäst de fastsydda spänntremmarnas krokars i de främre lastöglorna. Fäst den långa remmen i en av de främre lastöglorna, för remmen diagonalt över reservhjulet och genom det övre handtaget. Spän fast den korta spänntremmen på den långa. Fäst i den bakre lastöglan och dra åt.

# SV Reservhjulskit

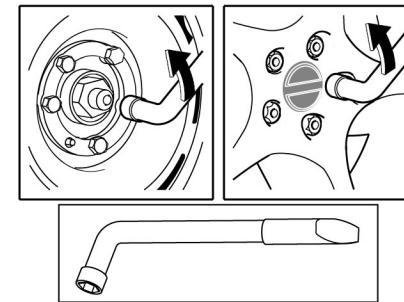
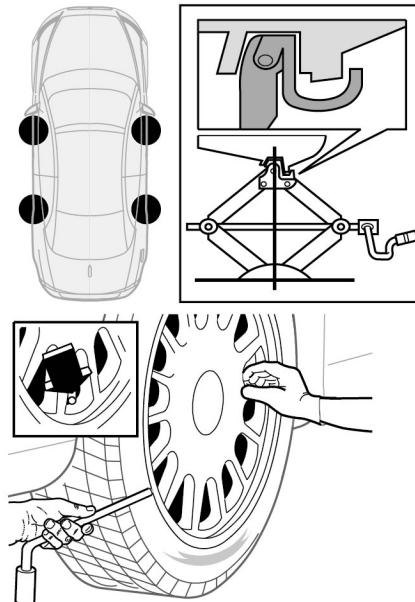
## Reservhjul

### Framtagning av reservhjul

- 1 Lossa spännbanden, lyft ur reservhjulet ur bagageutrymmet och ta ut det ur reservhjulsbaggen.
- 2 Fäll upp lastgolvet.
- 3 Lyft ur verktyg och domkraft ur skumblocket.

### Borttagning av hjul

#### Losstagning



Sätt ut varningstriangel om ett hjul byts på en trafikerad plats. Bilen och domkraften ska stå på ett fast horisontellt underlag.

- 1 Dra åt parkeringsbromsen och lägg i backväxeln eller läge P om bilen har automatisk växellåda.

#### ⚠️ Varning!

Kontrollera att domkraften inte är skadad, gängorna är ordentligt smorda samt att den är fri från smuts.

### Obs!

Volvo rekommenderar endast användning av den domkraft som hör till respektive bilmmodell, vilket framgår av domkraftsdekalen. På dekalen anges också domkraftens maximala lyftförmåga vid en angiven längsta lyfthöjd.

- 2 Ta fram domkraft och hjulskruvnyckel som ligger under lastgolvet i bagageutrymmet.
- 3 Ta bort eventuell heltäckande hjulkapsel.
- 4 Blockera framför och bakom de hjul som ska stå kvar på marken. Använd kraftiga tråklossar eller större stenar.
- 5 Lossa hjulskruvarna  $\frac{1}{2}$ –1 varv moturs med hjulskruvnyckeln.

### Varning!

Placer aldrig något mellan marken och domkrafen, inte heller mellan domkraftsfästet och domkrafen.

- 6 På varje sida av bilen finns två domkraftsfästen. Vid varje fäste finns ett urtag i plasttäckningen. Veva ner domkraftens fot så att den pressas plant mot marken.



### Viktigt!

Marken skall vara fast, slät och får inte luta.

- 7 Lyft bilen så högt att hjulet går fritt. Ta bort hjulskruvorna och lyft av hjulet.

## Ditsättning

- 1 Rengör anliggningsytorna mellan hjuloch nav.
- 2 Sätt dit hjulet. Skruva dit hjulskruvorna.
- 3 Sänk ner bilen så att hjulet inte kan rotera.
- 4 Dra fast hjulskruvorna korsvis. Det är viktigt att hjulskruvorna blir ordentligt åtdragna. Dra åt med 140Nm. Kontrollera åtdragningsmomentet med momentnyckel.
- 5 Sätt på hjulsidan (för bilar med stålfälg).

### Obs!

Navkapselns urtag för ventilen ska vara över ventilen på fälgen vid montering.

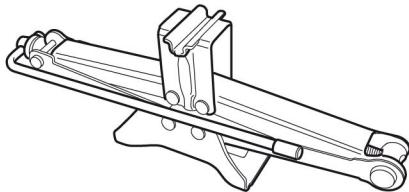
## SV Reservhjulskit

### Reservhjul

#### ⚠ Varning!

Kryp aldrig under bilen då den är upphissad på domkraft.  
Låt aldrig passagerare uppehålla sig i bilen då den lyfts upp med domkraft.  
Parkera bilen på ett sådant sätt att passagerare har bilen eller helst ett vägräcke mellan sig och vägbanan.

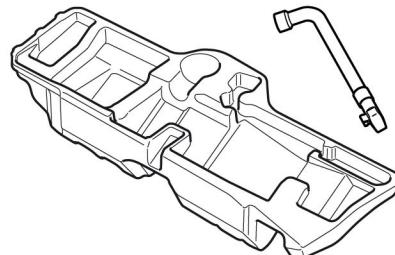
#### Verktyg – återplacering



Verktyg och reservhjul skall placeras tillbaka i omvänd ordning mot hur de togs ur.

#### ⚠ Viktigt!

Verktyg och domkraft ska förvaras på avsedd plats i bilens bagageutrymme då de inte används.



Efter användning av verktyg och domkraft ska de placeras tillbaka på rätt sätt.  
Domkraften ska vervas ihop helt för att kunna få plats.

## Spare wheel kit EN

### Spare wheel

#### Spare wheel bag

The spare wheel bag is designed for the spare wheel:

125/80 R17

The spare wheel bag is suitable for tyre sizes:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Spare wheel

The spare wheel (Temporary spare) is only designed to be used temporarily and must be replaced with a normal wheel as soon as possible. When driving with the spare wheel on the car, the driving characteristics of the car can change. The spare wheel is smaller than the normal wheel. The ground clearance of the car is therefore affected. Take note of high pavements and do not use a carwash. If the spare wheel is on the front axle, snow chains cannot be used. On four wheel drive cars, drive on the rear axle can disengage. The spare wheel must not be repaired. Correct spare wheel tyre pressures are given in the tyre pressure table.

Max. load	Front (kPa)	420
	Rear (kPa)	420

#### ⚠ Warning!

Never drive faster than 80 km/h with a spare wheel on the car.

#### ⚠ Warning!

Never drive with more than one Temporary spare wheel on the car.

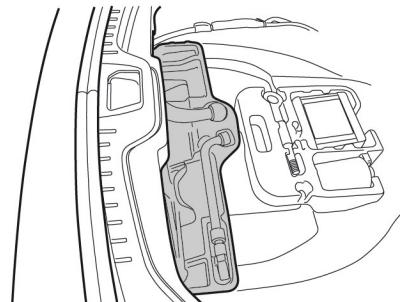
#### Spare wheel tyre pressures

Tyre size T 125/80 R 17		
Speed (km/h)		max 80
Load,1-3 people	Front (kPa)	420
	Rear (kPa)	420

## EN Spare wheel kit

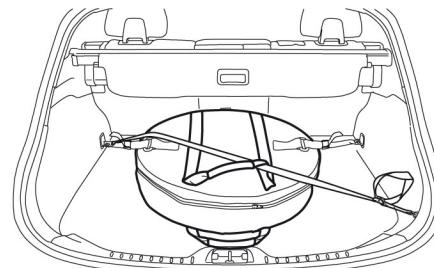
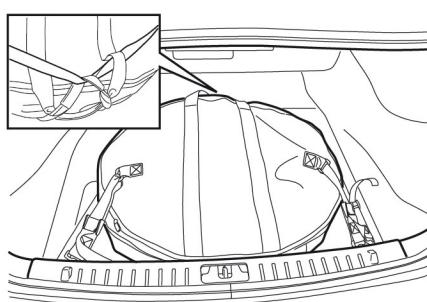
### Spare wheel

#### Location of the foam block



There is a foam block under the load floor in the cargo compartment. The foam block with jack and wheel stud key must be placed next to it.

#### Spare wheel location



The spare wheel must be placed on the load floor in the cargo compartment, positioned in the spare wheel bag and secured with straps.

#### Applies to cars with two loading hooks

Turn the handle on the spare wheel bag in towards the rear seat. Secure the stitched strap hooks in the loading eyelets. Secure the long strap in one of the loading eyelets, wrap the strap around the spare wheel and through the lower handle. Secure the short strap on the long strap. Secure in the other loading eyelet and tighten.

#### Applies to cars with four loading hooks

Turn the handle on the spare wheel bag out towards you. Secure the stitched strap hooks in the front loading eyelets. Secure the long strap in one of the front loading eyelets, wrap the strap diagonally over the spare wheel and through the upper handle. Secure the short strap on the long strap. Secure in the rear loading eyelet and tighten.

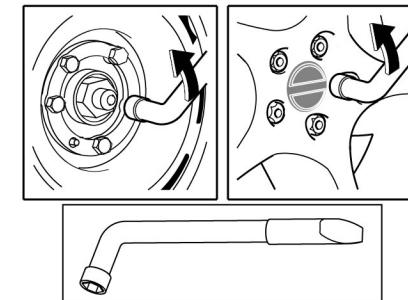
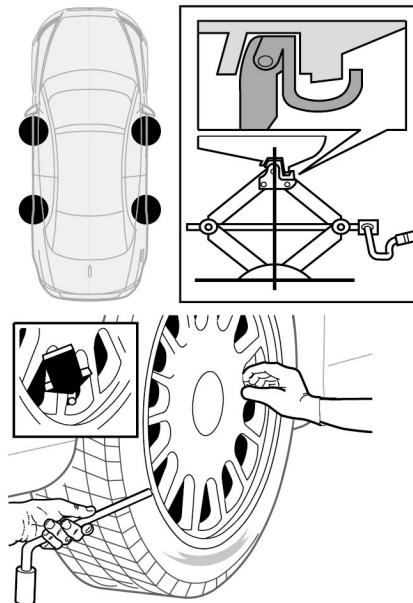
## Spare wheel

### Getting the spare wheel out

- 1 Undo the straps, lift the spare wheel out from the cargo compartment and remove it from the spare wheel bag.
- 2 Fold up the load floor.
- 3 Lift out the tools and jack from the foam block.

### Removing the wheel

#### Removal



Set out the warning triangle if changing a wheel in traffic. The car and jack must be on a secure horizontal surface.

- 1 Apply the parking brake and engage reverse or P if the car is has an automatic gearbox.

#### ⚠ Warning!

Check that the jack is not damaged, the threads are properly lubricated and that it is clean.

# EN Spare wheel kit

## Spare wheel

### Note!

Volvo recommends only using the jack that belongs to the respective car model, which is indicated by the jack decal. The decal also indicates the jack's maximum lifting capacity at a given lowest lifting height.

- 2 Take out the jack and wheel brace from under the load floor in the cargo compartment.
- 3 Remove any fully covering wheel hubs.
- 4 Chock in front and behind the wheels that are to remain on the ground. Use substantial wooden blocks or large stones.
- 5 Undo the wheel studs  $\frac{1}{2}$  1 turn anticlockwise using the wheel brace.

### Warning!

Never place anything between the ground and jack, nor between the jack mounting and jack.

- 6 There are two jacking points on each side of the car. At each point there is a cut-out in the plastic cover. Lower the jack foot so that it is pushed flat against the ground.

### Caution!

The ground must be firm, flat and smooth.

- 7 Lift the car enough that the wheel hangs freely. Remove the wheel studs and lift the wheel off.

## Installing

- 1 Clean the mating surfaces between the wheel and hub.
- 2 Install the wheel. Screw the wheel studs into place.
- 3 Lower the car so that the wheel cannot rotate.
- 4 Tighten the wheel studs crosswise. It is important that the wheel studs are properly tightened. Tighten to 140 Nm. Check the tightening torque using a torque wrench.
- 5 Install the wheel cover (for cars wheel steel rims).

### Note!

The hubcap's hole for the valve must be over the valve on the rim when installing.

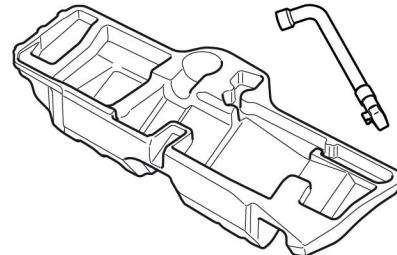
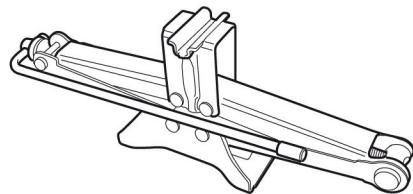
## Spare wheel kit EN

### Spare wheel

#### ⚠ Warning!

Never crawl under the car when it is raised on the jack.  
Never allow passengers in the car when it is being jacked up.  
Park the car in such a way that passengers have the car or guard rail between them and the road.

#### Tools - putting back



After using the tools and jack, put them back correctly. The jack must be wound back to its original position to fit.

Tools and spare wheel must be placed back in reverse order from how they were removed.

#### ⚠ Caution!

Tools and jack must be stored in the designated place in the car's cargo compartment when not in use.

## FR Ensemble de roue de secours

### Roue de secours

#### Poche de roue de secours

La poche de roue de secours est adaptée à la roue de secours :

125/80 R17

La poche de roue de secours convient également aux dimensions de pneus :

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Roue de secours

La roue de secours (Temporary spare) n'est prévue que pour une utilisation temporaire et doit être remplacée par une roue ordinaire dans les meilleurs délais. En cas de conduite avec une roue de secours, les caractéristiques de conduite de la voiture peuvent varier. La roue de secours est plus petite que la roue ordinaire. Cela a une incidence sur la garde au sol de la voiture. Faire attention à des bords de trottoir élevés et ne pas laver la voiture à la machine. Si la roue de secours est installée sur le pont avant, il ne faut pas non plus utiliser en même temps des chaînes à neige. Sur les voitures à traction intégrale, l'entraînement du pont arrière peut être déconnecté. Il est interdit de réparer la roue de secours. La bonne pression de la roue de secours est indiquée sur le tableau des pressions de pneus.

#### Pression des pneus, roue de secours

Taille de pneus T 125/80 R 17		
Vitesse (km/h)		maxi 80
Charge, 1-3 personnes	Avant (kPa)	420
	Arrière (kPa)	420
Charge maxi	Avant (kPa)	420
	Arrière (kPa)	420

#### Avertissement!

En conduisant, ne jamais dépasser une vitesse de 80 km/h avec une roue de secours montée sur la voiture.

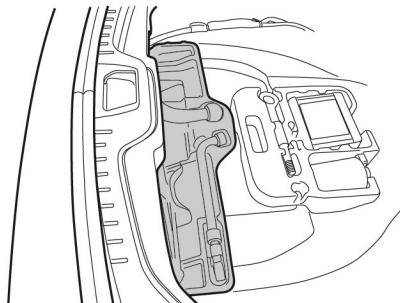
#### Avertissement!

La voiture ne doit jamais être conduite équipée de plus d'une roue de secours du type "Temporary spare" en même temps.

## Ensemble de roue de secours FR

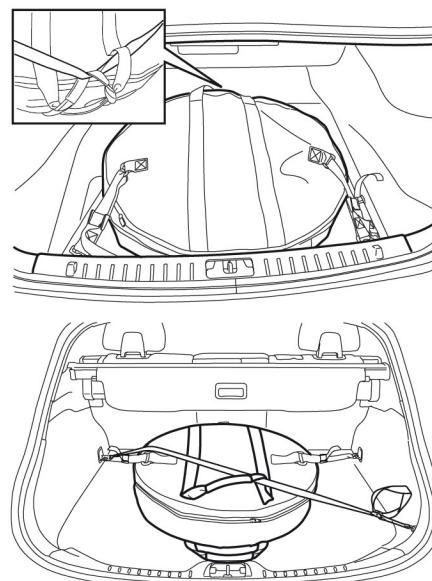
### Roue de secours

#### Emplacement du bloc en mousse



Un bloc en mousse est placé sous le plancher de chargement dans le compartiment à bagages. Le bloc en mousse avec cric et clé à boulons de roue doit être placé à côté de ce dernier.

#### Emplacement de la roue de secours



La roue de secours doit être placée sur le plancher de chargement dans le compartiment à bagages, rangée dans la poche de roue de secours et arrimée à l'aide de sangles.

#### Concerne les voitures avec deux crochets de chargement

Tourner la poignée de la poche de roue de secours vers la banquette arrière. Accrocher les crochets de sangles cousues aux anneaux de charge. Fixer la sangle longue à un des anneaux de charge, passer la sangle autour de la roue de secours et à travers la poignée inférieure. Serrer la sangle de serrage courte sur la sangle longue. Y fixer l'autre anneau de charge et serrer.

#### Concerne les voitures avec quatre crochets de chargement

Tourner la poignée de la poche de roue de secours vers vous. Accrocher les crochets de sangles cousues aux anneaux de charge avant. Fixer la sangle longue à un des anneaux de charge avant, passer la sangle en diagonale sur la roue de secours et à travers la poignée supérieure. Serrer la sangle de serrage courte sur la sangle longue. Y fixer l'anneau arrière de charge et serrer.

## FR Ensemble de roue de secours

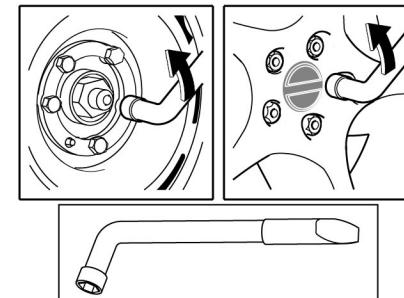
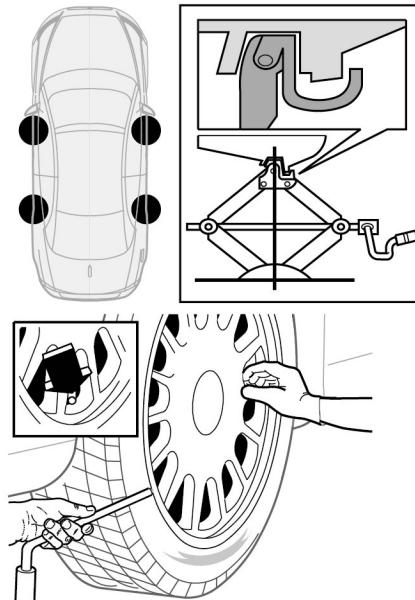
### Roue de secours

#### Sortir la roue de secours

- 1 Desserrer les sangles de serrage, retirer la roue de secours du compartiment à bagages et la sortir de la poche de roue de secours.
- 2 Déplier le plancher de chargement.
- 3 Sortir l'outil et le cric du bloc en mousse.

#### Dépose de roue

##### Démontage



Dresser un triangle de présignalisation si une roue est remplacée dans un endroit trépasse. La voiture et le cric doivent être installés sur une surface horizontale solide.

- 1 Serrer le frein de stationnement et engager la marche arrière ou la position P si la voiture est équipée d'une boîte de vitesses automatique.

#### Avertissement!

Vérifier que le cric n'est pas endommagé, que les filetages sont bien graissés et qu'il n'est pas encrassé.

# Ensemble de roue de secours FR

## Roue de secours

### Attention!

Volvo préconise l'utilisation exclusive du cric associé à chaque modèle de véhicule respectif, ce qui est indiqué sur l'autocollant du cric. L'autocollant indique également la capacité de levage maximale du cric à une hauteur minimale de levage indiquée.

- 2 Sortir le cric et la clé à boulons de roue, situés sous le plancher de chargement dans le compartiment à bagages.
- 3 Retirer le chapeau de roue entièrement recouvrant, si installé.
- 4 Bloquer par devant et par derrière les roues qui doivent reposer sur le sol. Utiliser des madriers robustes ou des pierres de taille importante.
- 5 Desserrer les boulons de roue  $\frac{1}{2}$ d'1 tour à l'aide de la clé à boulons de roue.

### Avertissement!

Ne jamais rien placer entre le sol et le cric, et entre la fixation du cric et le cric non plus.

- 6 De chaque côté de la voiture il y a deux fixations de cric. À chaque fixation il y a un creux dans le revêtement en plastique. Abaisser le pied du cric pour le presser de niveau contre le sol.

### Important!

Le sol doit être solide, plat et ne doit pas pencher.

- 7 Relever la voiture pour décoller la roue. Démonter les boulons de roue et déposer la roue.

### Pose

- 1 Nettoyer les surfaces de contact entre la roue et le moyeu.
- 2 Poser la roue. Visser les boulons de roue.
- 3 Abaisser la voiture pour empêcher la roue de tourner.
- 4 Serrer les boulons de roue en ordre croisé. Il est important que les boulons de roue soient bien serrés. Serrer au couple de 140 Nm. Vérifier le couple de serrage à l'aide d'une clé dynamométrique.
- 5 Poser le côté de roue (pour voitures avec jante en acier).

### Attention!

Le creux du chapeau de roue destiné à la valve doit être au-dessus de la valve sur la jante lors de la pose.

## FR Ensemble de roue de secours

### Roue de secours

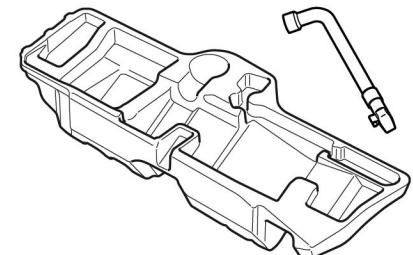
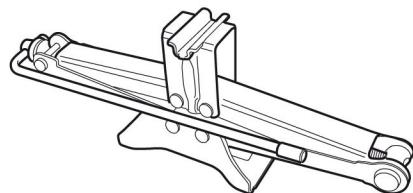
#### **Avertissement!**

Ne jamais se glisser sous la voiture lorsqu'elle est en position levée sur le cric.

Ne jamais laisser un passager demeurer dans la voiture lorsqu'elle a été levée à l'aide d'un cric.

Garer la voiture de manière à ce que le passager soit séparé de la chaussée par la voiture ou de préférence par une barrière.

#### Outils - remise en place



Il convient de remettre en place l'outil et la roue de secours en ordre inverse par rapport à leur extraction.

#### **Important!**

L'outil et le cric doivent être rangés dans un endroit destiné à cet effet dans le compartiment à bagages de la voiture lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

## Reserveradsatz DE

### Reserverad

#### Reserveradtasche

Die Reserveradtasche ist an folgendes Reserverad angepasst:

125/80 R17

Die Reserveradtasche passt auch für folgende Reifengrößen:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Reserverad

Das Reserverad (Temporary spare) ist ausschließlich für die vorübergehende Nutzung vorgesehen und ist schnellstmöglich durch ein herkömmliches Rad zu ersetzen. Während der Fahrt mit dem Reserverad kann das Fahrzeug abweichende Fahreigenschaften aufweisen. Das Reserverad ist kleiner als das herkömmliche Rad, was die Bodenfreiheit des Fahrzeugs beeinträchtigt. Auf hohe Bordsteinkanten ist achzugeben, und das Fahrzeug darf nicht in die Waschanlage gefahren werden. Befindet sich das Reserverad im Einsatz, lassen sich keine Schneeketten verwenden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb, kann der Antrieb auf die Hinterachse ausgeschaltet werden. Das Reserverad darf nicht repariert werden. Der richtige Reifendruck für das Reserverad wird in der Reifendrucktabelle angegeben.

#### Reifendruck Reserverad

Reifengröße T 125/80 R 17		
Geschwindigkeit (km/h)	max. 80	
Beladung, 1-3 Personen	Vorn (kPa)	420
	Hinten (kPa)	420
Max. Beladung	Vorn (kPa)	420
	Hinten (kPa)	420

#### ⚠ Warnung!

Mit einem am Fahrzeug montierten Reserverad darf niemals schneller als 80 km/h gefahren werden.

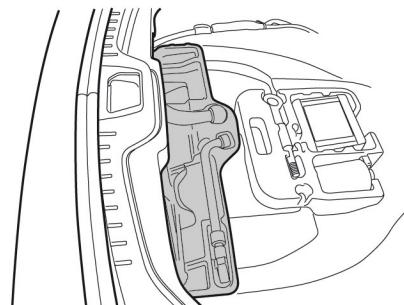
#### ⚠ Warnung!

Das Fahrzeug darf nie mit mehr als einem Reserverad vom Typ "Temporary spare" gefahren werden.

## DE Reserveradsatz

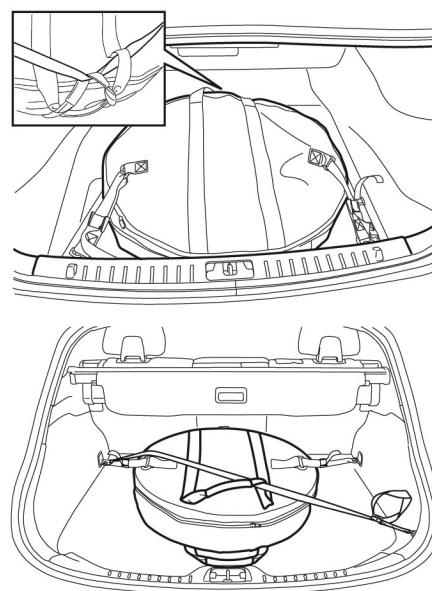
### Reserverad

#### Anordnung des Schaumstoffblocks



Unter dem Lastboden im Laderaum befindet sich ein Schaumstoffblock. Der Schaumstoffblock mit Wagenheber und Radschraubenschlüssel muss neben diesem angeordnet werden.

#### Anordnung des Reserverads



Das Reserverad muss sich in der Reserveradtasche auf dem Lastboden im Laderaum angeordnet und mit Riemen festgespannt sein.

#### Betrifft Fahrzeuge mit zwei Lastsicherungshaken

Den Griff der Reserveradtasche zum Rücksitz drehen. Die Haken der festgenähten Spannriemen in den Lastsicherungsösen anbringen. Den langen Riemen in einer der Lastsicherungsöse anbringen, den Riemen um das Reserverad führen und durch den unteren Griff. Den kurzen Spannriemen am langen einhängen. An der zweiten Lastsicherungsöse befestigen und anziehen.

#### Betrifft Fahrzeuge mit vier Lastsicherungshaken

Den Griff der Reserveradtasche nach außen zur Öffnung hin drehen. Die Haken der festgenähten Spannriemen in den vorderen Lastsicherungsösen anbringen. Den langen Riemen in einer der vorderen Lastsicherungsösen anbringen, den Riemen diagonal über das Reserverad führen und durch den oberen Griff. Den kurzen Spannriemen am langen einhängen. An der hinteren Lastsicherungsöse befestigen und anziehen.

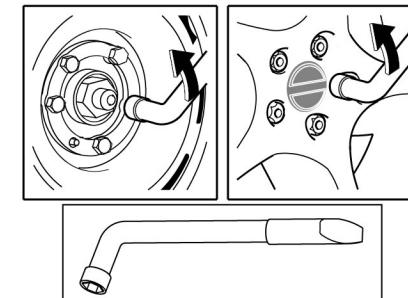
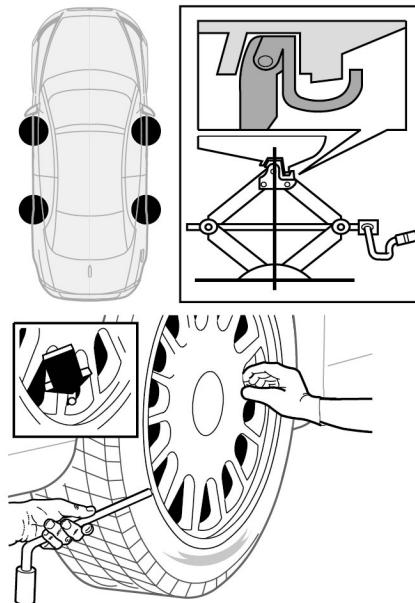
### Reserverad

#### Herausholen des Reserverads

- 1 Die Spannriemen lösen, das Reserverad aus dem Laderaum heben und aus der Reserveradtasche herausnehmen.
- 2 Den Lastboden hochklappen.
- 3 Werkzeuge und Wagenheber aus den Schaumstoffblock herausheben.

#### Abmontieren eines Rades

##### Abmontieren



Soll ein Rad an einer befahrenen Stelle gewechselt werden, ist ein Warndreieck aufzustellen. Das Fahrzeug und der Wagenheber müssen auf einem festen, waagerechten Untergrund stehen.

- 1 Die Handbremse anziehen und den Rückwärtsgang einlegen oder die Stellung P wählen, falls das Fahrzeug über ein Automatikgetriebe verfügt.



##### Warnung!

Sicherstellen, dass der Wagenheber nicht beschädigt und frei von Schmutz ist sowie, dass die Gewinde ordentlich geschmiert sind.

## DE Reserveradsatz

### Reserverad

#### Achtung!

Volvo empfiehlt ausschließlich den Einsatz des zum jeweiligen Fahrzeugmodell gehörenden Wagenhebers, was aus dem Wagenheberaufkleber hervorgeht. Auf dem Aufkleber wird auch die maximale Tragfähigkeit des Wagenhebers bei entsprechender niedrigster Hubhöhe angegeben.

- 2 Wagenheber und Radschraubenschlüssel, unter dem Lastboden im Laderaum hervorheben.
- 3 Ein vollflächiger Nabendeckel ist zu entfernen.
- 4 Vor und hinter den Rädern, die auf dem Boden verbleiben, sind Keile unterzulegen. Kräftige Holzblöcke oder größere Steine verwenden.
- 5 Die Radschrauben mit dem Radschraubenschlüssel  $\frac{1}{2}$ -1 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

#### Warnung!

Es darf niemals eine Zwischenlage zwischen Boden und Wagenheber bzw. zwischen Wagenheberaufnahme und Wagenheber angebracht werden.

- 6 Pro Fahrzeugseite gibt es zwei Wagenheberaufnahmen. An jeder Aufnahme gibt es eine Aussparung in der Kunststoffabdeckung. Den Fuß des Wagenhebers so nach unten kurbeln, dass er eben gegen Boden gepresst wird.

#### Vorsicht!

Der Boden muss fest und ebenmäßig sein und darf nicht geneigt sein.

- 7 Das Fahrzeug so weit anheben, dass das Rad vom Boden abhebt. Die Radschrauben entfernen und das Rad abheben.

### Anbringen

- 1 Die Anliegeflächen zwischen Rad und Nabe reinigen.
- 2 Das Rad anbringen. Die Radschrauben hineindrehen.
- 3 Das Fahrzeug so weit absenken, dass sich das Rad nicht drehen kann.
- 4 Die Radschrauben über Kreuz anziehen. Es ist wichtig, dass die Radschrauben ordentlich angezogen werden. Mit 140 Nm anziehen. Das Anzugsmoment mit einem Drehmomentschlüssel prüfen.
- 5 Den Nabendeckel anbringen (für Fahrzeuge mit Stahlfelge).

#### Achtung!

Die Aussparung des Nabendeckels für das Ventil muss sich beim Anbringen über dem Ventil der Felge befinden.

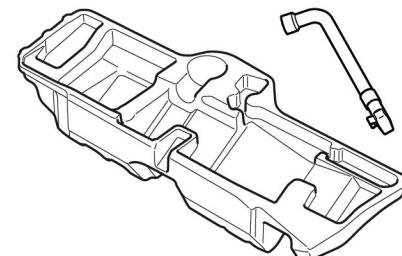
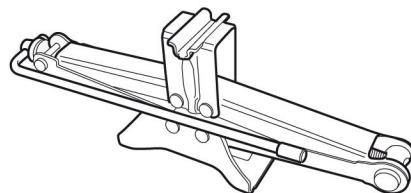
## Reserverad

### ⚠ Warnung!

Niemals unter das Fahrzeug kriechen, wenn es mit einem Wagenheber angehoben ist.

Niemals den Aufenthalt anderer Insassen im Fahrzeug während des Anhebens mit Wagenheber zulassen. Das Fahrzeug so abstellen, dass Fahrgäste das Fahrzeug oder eine Leitschutzplanke zwischen sich und der Fahrbahn haben.

### Werkzeuge - Einräumen



Werkzeuge und Reserverad sind in umgekehrter Reihenfolge des Herausnehmens wieder einzuräumen.

### ⚠ Vorsicht!

Werkzeuge und Wagenheber sind bei Nichtbenutzung an der für sie vorgesehenen Stelle im Laderaum aufzubewahren.

Nach dem Einsatz von Werkzeugen und des Wagenhebers sind diese in der richtigen Weise wieder einzuräumen. Der Wagenheber muss vollständig zusammengekurbelt werden, um eingeräumt werden zu können.

## ES Kit de rueda de repuesto

### Rueda de repuesto

#### Bolsa de rueda de repuesto

La bolsa de rueda de repuesto está adaptada a la rueda de repuesto:

125/80 R17

La bolsa de rueda de repuesto también se adapta al tamaño de neumático:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Rueda de repuesto

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo debe utilizarse provisionalmente y debe sustituirse cuanto antes por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, las características de conducción del vehículo pueden cambiar.

La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda común. Esto afecta a la distancia al suelo del vehículo. Proceder con cuidado con los bordes de acera y no lavar el coche en tren de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, tampoco se pueden usar cadenas para nieve. En vehículos de tracción total se puede desacoplar la tracción del eje trasero. La rueda de repuesto no se debe reparar. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presiones de neumáticos.

#### Presión de neumático de rueda de repuesto

Tamaño de neumático T 125/80 R 17
-----------------------------------

Velocidad (km/h)	máx. 80
------------------	---------

Carga, 1-3 personas	Delantero (kPa)	420
	Trasero (kPa)	420
Carga máxima	Delantero (kPa)	420
	Trasero (kPa)	420



¡Aviso!

No conducir nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el vehículo.



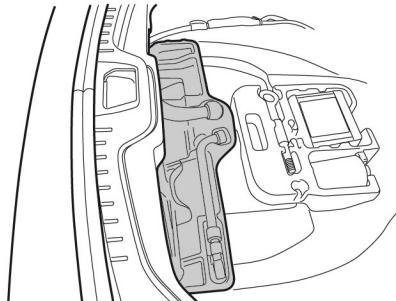
¡Aviso!

El vehículo no debe conducirse nunca equipado con más de una rueda de repuesto tipo "Temporary spare".

## Kit de rueda de repuesto ES

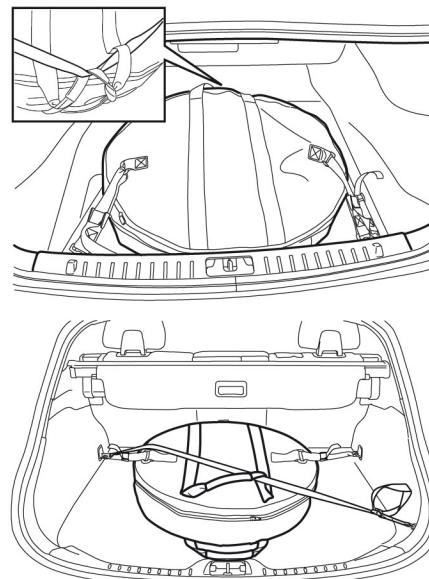
### Rueda de repuesto

#### Ubicación del bloque de espuma



Hay un bloque de espuma situado debajo del piso de carga en el maletero. El bloque de espuma con gato y llave para tornillos de rueda debe colocarse junto a éste.

#### Ubicación de la rueda de repuesto



La rueda de repuesto debe colocarse en el piso de carga en el maletero, en la bolsa de rueda de repuesto y sujetada con correas.

#### Aplicable a vehículos con dos ganchos de carga

Orientar la empuñadura de la bolsa de rueda de repuesto hacia el asiento trasero. Fijar los ganchos de las correas de sujeción cosidos en las argollas de carga. Fijar la correa larga en una argolla de carga, pasarlal alrededor de la rueda de repuesto y a través de la empuñadura inferior. Fijar la correa de sujeción corta en la larga. Fijarla en la otra argolla de carga y apretar.

#### Aplicable a vehículos con cuatro ganchos de carga

Orientar la empuñadura de la bolsa de rueda de repuesto hacia el propio cuerpo. Fijar los ganchos de las correas de sujeción cosidos en las argollas de carga delanteras. Fijar la correa larga en una de las argollas de carga delanteras, pasarlal diagonalmente sobre la rueda de repuesto y a través de la empuñadura superior. Fijar la correa de sujeción corta en la larga. Fijarla en la argolla de carga trasera y apretar.

## ES Kit de rueda de repuesto

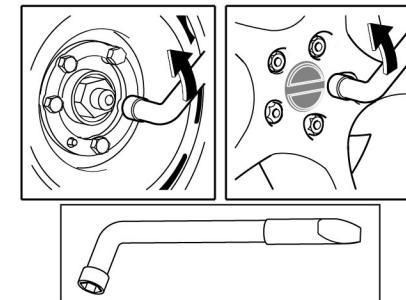
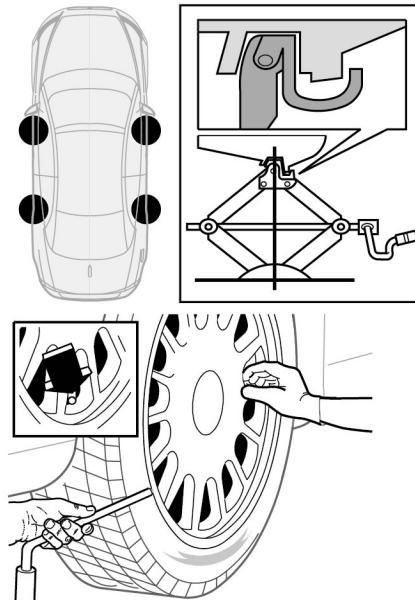
### Rueda de repuesto

#### Procedimiento para sacar la rueda de repuesto

- 1 Aflojar las correas, sacar la rueda de repuesto del maletero y sacarla de la bolsa.
- 2 Subir el piso de carga.
- 3 Sacar las herramientas y el gato del bloque de espuma.

#### Desmontaje de la rueda

##### Aflojamiento



Si se va a cambiar la rueda en un lugar con tránsito, colocar un triángulo de señalización de peligro. El vehículo y el gato deben estar sobre una superficie horizontal sólida.

- 1 Aplicar el freno de estacionamiento y engranar la marcha atrás o poner la palanca en la posición P si el vehículo tiene caja de cambios automática.



##### ¡Aviso!

Comprobar que el gato no está deteriorado, que las roscas están bien lubricadas y que no está sucio.

## Kit de rueda de repuesto ES

### Rueda de repuesto

#### ¡Atención!

Volvo recomienda usar solamente el gato correspondiente a cada modelo de automóvil, que está indicado en la pegatina de gato. En la pegatina también se indica la capacidad elevadora máxima del gato para una determinada altura de elevación mínima.

- 2 Sacar el gato y la llave para tornillos de rueda, situados debajo del piso de carga en el maletero.
- 3 Quitar el posible tapacubos de cobertura total.
- 4 Bloquear delante y detrás de las ruedas que permanecerán en contacto con el suelo. Usar tacos de madera resistentes o piedras grandes.
- 5 Aflojar los tornillos de rueda  $\frac{1}{2}$ -1 vuelta a izquierdas con la llave para tornillos de rueda.

#### ¡Aviso!

No debe colocarse ningún objeto entre el suelo y el gato, ni tampoco entre la fijación del gato y éste.

- 6 Hay fijaciones de gato en cada lado del vehículo. En cada fijación hay un rebaje en la cubierta de plástico. Bajar con la manivela la base del gato para presionarla en posición plana contra el suelo.

#### ¡Importante!

El suelo debe ser sólido, liso y sin inclinación.

- 7 Elevar el vehículo lo suficiente para que la rueda se mueva libremente. Quitar los tornillos de rueda y desmontar ésta.

### Montaje

- 1 Limpiar las superficies de contacto entre la rueda y el cubo.
- 2 Montar la rueda. Poner los tornillos de rueda.
- 3 Bajar el vehículo para impedir que la rueda gire.
- 4 Apretar los tornillos de rueda en cruz. Es importante que los tornillos de rueda estén bien apretados. Apretarlos con un par de 140 Nm. Controlar el par de apriete con una llave dinamométrica.
- 5 Montar el lateral de rueda (aplicable a vehículos con llantas de acero).

#### ¡Atención!

La escotadura del tapacubos para la válvula debe estar sobre la válvula en la llanta al montar.

## ES Kit de rueda de repuesto

### Rueda de repuesto



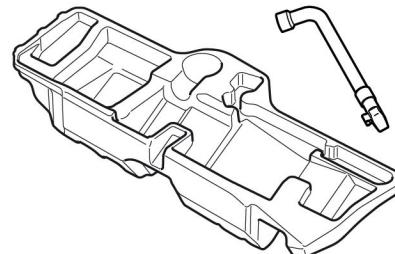
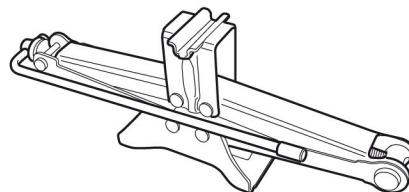
#### ¡Aviso!

No meterse nunca debajo del vehículo cuando está elevado con un gato.

No permitir que permanezcan pasajeros en el vehículo cuando se eleva con gato.

Estacionar el vehículo de forma que los pasajeros estén separados de la carretera por el vehículo o, preferentemente, por una valla de seguridad.

### Colocación de herramientas en el vehículo



Después de usar las herramientas y el gato, hay que colocarlos en el vehículo de forma correcta. El gato debe retraerse completamente para que quepa.

Las herramientas y la rueda de repuesto deben colocarse en el orden inverso a la remoción.



#### ¡Importante!

Las herramientas y el gato deben guardarse en el lugar indicado en el maletero cuando no se utilizan.

## Reservewiel

### Reservewieleltas

De reservewieleltas is aan het reservewiel aangepast:

125/80 R17

De reservewieleltas is ook geschikt voor de bandenmaten:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

### Reservewiel

Het reservewiel (Temporary spare) is uitsluitend bedoeld voor tijdelijk gebruik en moet zo snel mogelijk door een normaal wiel worden vervangen. Tijdens het rijden met het reservewiel kunnen de rijeigenschappen van de auto veranderen. Het reservewiel is kleiner dan het normale wiel. Dat is van invloed op de bodemvrijheid van de auto. Let op bij hoge stoepranden en laat de auto niet in een wasstraat wassen. Als het reservewiel op de vooras zit, kunt u niet tegelijkertijd sneeuwkettingen gebruiken. Op auto's met vierwielaandrijving kan de aandrijving op de achteras worden uitgeschakeld. Het reservewiel mag niet worden gerepareerd. De juiste bandenspanning voor het reservewiel staat in de bandenspanningstabel.

Belasting, 1-3 personen	Voor (kPa)	420
	Achter (kPa)	420
Max. belasting	Voor (kPa)	420
	Achter (kPa)	420

#### ⚠ Waarschuwing!

Rijd nooit sneller dan 80 km/u als er een reservewiel op de auto zit.

#### ⚠ Waarschuwing!

Er mag nooit met de auto worden gereden als deze van meer dan één reservewiel van het type "Temporary spare" is voorzien.

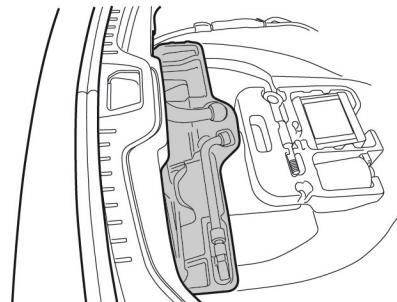
### Bandenspanning reservewiel

Bandenmaat T 125/80 R 17	
Snelheid (km/u)	max. 80

## NL Reservewielkit

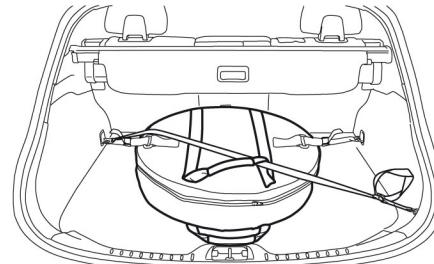
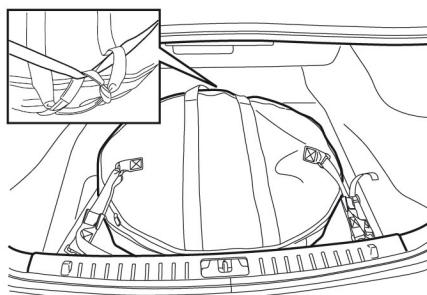
### Reservewiel

#### Positie van het schuimblok



Onder de laadvloer in de bagageruimte ligt een schuimblok. Het schuimblok met krik en wielboutsleutel moeternaast worden geplaatst.

#### Positie van het reservewiel



Het reservewiel moet op de laadvloer in de bagageruimte liggen, in de reservewieleltas en met banden vastgezet.

#### Geldt voor auto's met twee verankeringshaken

Keer de handgreep op de reservewieleltas in de richting van de achterbank. Zet de vastgenaaide haken van de spanbanden in de verankeringsoogen vast. Bevestig de lange band in één van de verankeringsoogen, leid de band rond het reservewiel en door de onderste handgreep. Zet de korte spanband aan de lange vast. Bevestig deze in het andere verankeringsoog en haal deze aan.

#### Geldt voor auto's met vier verankeringshaken

Keer de handgreep op de reservewieleltas in de richting van uzelf. Zet de vastgenaaide haken van de spanbanden in de voorste verankeringsoogen vast. Bevestig de lange band in één van de voorste verankeringsoogen, leid de band diagonaal over het reservewiel en door de bovenste handgreep. Zet de korte spanband aan de lange vast. Bevestig deze in het achterste verankeringsoog en haal deze aan.

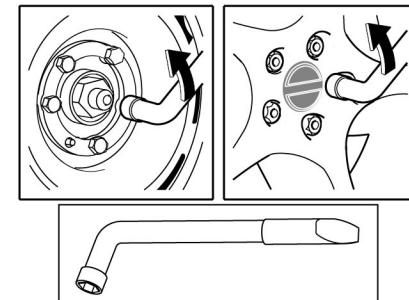
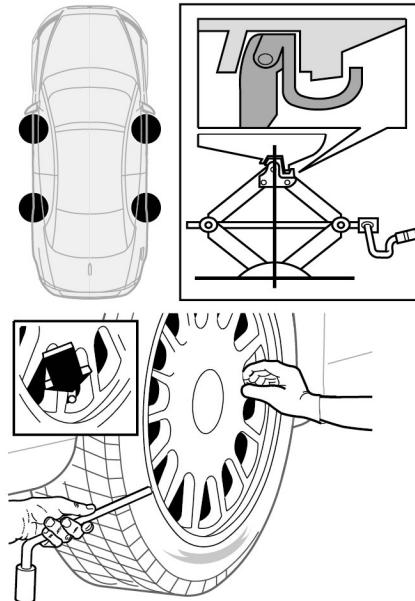
## Reservewiel

### Reservewiel te voorschijn halen

- 1 Maak de spanbanden los, til het reservewiel uit de bagageruimte en haal het wiel uit de reservewieletas.
- 2 Klap de laadvloer omhoog.
- 3 Pak het gereedschap en de krik uit het schuimblok.

### Wiel verwijderen

#### Losmaken



Als u op een plek met verkeer een wiel verwisselt, moet u een gevarendriehoek neerzetten. De auto en de krik moeten op een vaste, horizontale ondergrond staan.

- 1 Haal de parkeerrem aan en schakel in de achteruit of in stand **P** als de auto een automatische versnellingsbak heeft.

#### Waarschuwing!

Controleer of de krik onbeschadigd is, of de scharnieren goed gesmeerd zijn en of de krik niet vuil is.

## NL Reservewielkit

### Reservewiel

#### Opmerking!

Volvo beveelt aan uitsluitend de krik te gebruiken die bij het resp. automodel hoort. Dit is te zien op de sticker op de krik. Op de sticker staat ook het maximale hefvermogen van de krik bij een aangegeven laagste hefhoogte.

- 2 Pak de krik en de wielboutsleutel die onder de laadvloer in de bagageruimte liggen.
- 3 Verwijder eventuele volledig dekkende wieldoppen.
- 4 Blokkeer voor en achter de wielen die op de grond moeten staan. Gebruik stevige houten blokken of grotere stenen.
- 5 Draai de wielbouten  $\frac{1}{2}$ -1 slag linksom met de wielboutsleutel los.

#### Waarschuwing!

Plaats nooit iets tussen de grond en de krik en ook niets tussen de krikbevestiging en de krik.

- 6 Op beide kanten van de auto zitten twee krikbevestigingen. Bij elke bevestiging zit een uitsparing in de kunststof afdekking. Breng de voet van de krik zo omlaag dat deze plat tegen de grond wordt gedrukt.

#### Attentie!

De grond moet vast en vlak zijn en mag niet hellen.

- 7 Breng de auto zover omhoog dat het wiel vrij komt. Verwijder de wielbouten en til het wiel eraf.

### Monteren

- 1 Maak de contactvlakken tussen het wiel en de naaf schoon.
- 2 Plaats het wiel. Draai de wielbouten aan.
- 3 Laat de auto zakken, zodat het wiel niet kan draaien.
- 4 Draai de wielbouten kruiselings vast. Het is belangrijk dat de wielbouten goed worden aangehaald. Haal aan met 140 Nm. Controleer het aanhaalmoment met een momentsleutel.
- 5 Plaats de wieldop (voor auto's met stalen velgen).

#### Opmerking!

De uitsparing van de wieldop voor het ventiel moet bij montage boven het ventiel op de velg zitten.

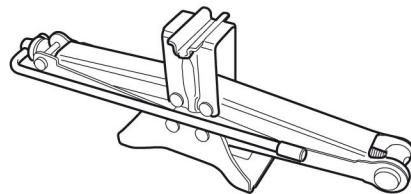
## Reservewiel

### Waarschuwing!

Kruip nooit onder de auto als deze op de krik staat.

Laat nooit passagiers in de auto zitten als u deze met de krik omhoog brengt. Parkeer de auto zodanig dat passagiers de auto of het liefst een vangrail tussen zichzelf en de rijbaan hebben.

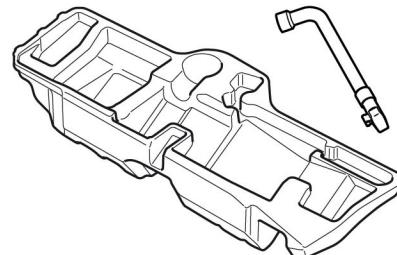
### Gereedschap - terugplaatsen



Het gereedschap en het reservewiel moeten in omgekeerde volgorde worden teruggeplaatst dan toe ze werden gepakt.

### Attentie!

Als het gereedschap en de krik niet worden gebruikt, moeten ze op de daarvoor bestemde plaats in de bagageruimte van de auto worden bewaard.



Na gebruik van het gereedschap en de krik moeten deze op de juiste manier worden teruggeplaatst. De krik moet helemaal in elkaar worden gedraaid om te passen.

## FI Varapyöräsarja

### Varapyörä

#### Varapyöräpussi

Varapyöräpussi on sovitettu varapyörään:  
125/80 R17

Varapyöräpussi sopii myös rengaskoolle:  
205/60 R16  
215/55 R16  
235/45 R17

#### Varapyörä

Varapyörä (Temporary spare) on tarkoitettu käytettäväksi vain tilapäisesti ja sen tilalle on vaihdettava mahdollisimman nopeasti takaisin normaalille pyörille. Auton ajo-ominaisuudet voivat muuttua tilapäisen varapyörän ollessa asennettuna. Myös auton maavara muuttuu. Korkeita jalkakäytävän reunuja on varottava eikä autoa saa pestä konepesussa. Jos varapyörä on etuakselilla, ei samanaikaisesti saa käyttää lumiketjuja. Nelivetoisissa autoissa voi takapyörien vetro kytkeytyä pois. Varapyörää ei saa korjata. Varapyörän oikea rengaspaine ilmenee rengaspainetaulukosta.

Maks. kuorma	Edessä (kPa)	420
	Takana (kPa)	420

#### Varoitus!

Varapyörän ollessa asennettuna ei yli 80 km/h nopeutta saa ylittää.

#### Varoitus!

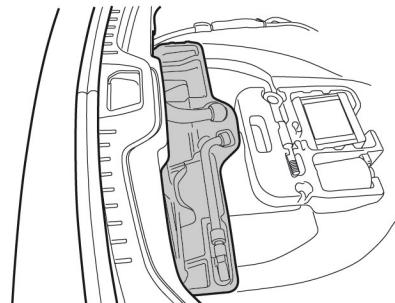
Autoa ei saa koskaan ajaa useamman "Temporary spare"-tyypisen varapyörän ollessa asennettuna samanaikaisesti.

#### Varapyörän rengaspaine

Rengaskoko T 125/80 R 17		
Nopeus (km/h)		maks. 80
Kuorm., 1-3 henkeä	Edessä (kPa)	420
	Takana (kPa)	420

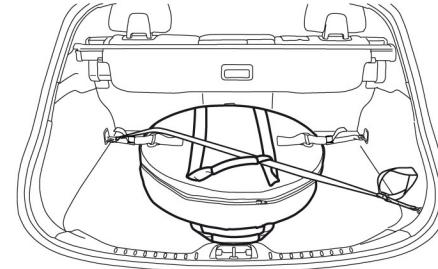
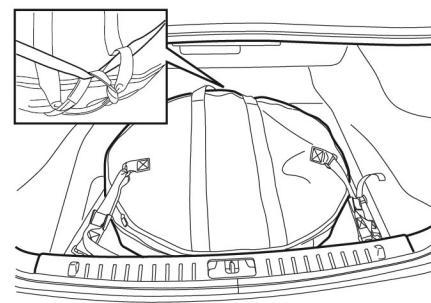
## Varapyörä

### Vaahtokappaleen sijainti



Tavaratilassa lattian alla on vaahtokappale. Vaahtokappale nosturin ja pyöränruuvia vaimen kanssa tulee asettaa sen viereen.

### Varapyörän sijainti



Varapyörän tulee olla lattialla tavaratilassa, asetettuna varapyöräpussiin ja kiinnitettyynä hihnoilla.

### Autot joissa on kaksi kuormansidontakoukkua

Käännä varapyöräpussin kahva takaistuimeen päin. Kiinnitä kiinni ommellut kiristyshihnojen koukut kuormankiinityssilmukoihin. Kiinnitä pitkä hihna yhteen kuormankiinityssilmukkaan, laita hihna varapyörän ympäri ja aleman kahvan läpi. Kiinnitä lyhyt kiristyshihna pitkään hihnaan. Kiinnitä se toiseen kuormankiinityssilmukkaan ja kiristä.

### Autot joissa on neljä kuormansidontakoukkua

Käännä varapyöräpussin kahva itseesi päin. Kiinnitä kiinni ommellut kiristyshihnojen koukut etumaisiin kuormankiinityssilmukoisiin. Kiinnitä pitkä hihna toiseen etumaisista kuormankiinityssilmukoista, laita hihna vinosti varapyörän yli ja ylemmän kahvan läpi. Kiinnitä lyhyt kiristyshihna pitkään hihnaan. Kiinnitä se toiseen taempaan kuormankiinityssilmukkaan ja kiristä.

## FI Varapyöräsarja

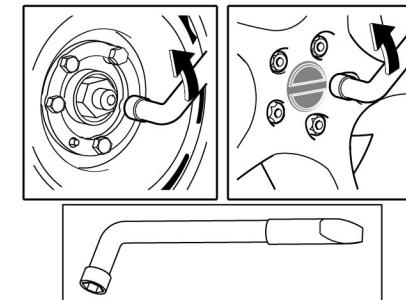
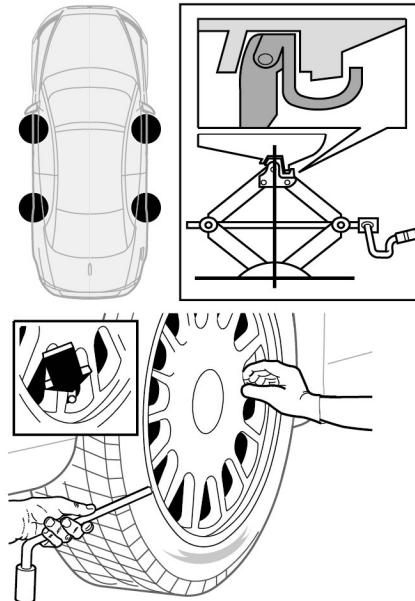
### Varapyörä

#### Varapyörän ottaminen esille

- 1 Irrota kiristyshihnat nostaa varapyörä pois tavaratilasta ja otta se pois varapyöräpussista.
- 2 Käännä tavaratilan lattia ylös.
- 3 Nosta työkalut ja nosturi ulos vaahtokappaleesta.

#### Pyörän irrottaminen

##### Irrotus



Aseta varoituskolmio, jos pyörä vaihdetaan paikassa, jossa on liikennettä. Auton ja nosturin tulee olla kiinteällä, vaakasuoralla alustalla.

- 1 Kytke seisontajarru ja aseta vaihde peruutusasentoon, tai P-asentoon jos autossa on automaattivaihteisto.

#### Varoitus!

Tarkista, että nosturi on ehjä, kierheet ovat kunnolla voidellut ja että se ei ole likainen.

## Varapyörä

### Huom!

Volvo suosittelee, että käytetään vain kyseiseen automalliin kuuluvaa nosturia, mikä ilmenee nosturin tarrasta. Tarrasta ilmenee myös nosturin suurin nostokyky, se on annettu matalimman nostokorkeuden kohdalla.

- 2 Ota esille nosturi ja pyöränruuviaivain, jotka sijaitsevat tavaratilassa lattian alla.
- 3 Irrota mahdollinen kokopeittävä pyöränkapseli.
- 4 Laita kiilat maassa olevien pyörien eteen ja taakse. Käytä tukevia puupölkkyjä tai isompia kiviä.
- 5 Löysää pyöränruuveja  $\frac{1}{2}$ 1 kierros vastapäivään pyöränruuviaivaimella.

### Varoitus!

Älä koskaan laita mitään maan ja nosturin väliin, älä myöskään nosturin kiinnityskohdan ja nosturin väliin.

- 6 Auton kummallakin puolella on kaksi nosturin kiinnityskohtaa. Kussakin kiinnityskohdassa on lovi muovisuojuksessa. Kierrä nosturin jalka alas siten, että se puristuu tasaisesti maata vasten.

### Muista!

Maan on oltava kiinteä ja tasainen eikä se saa kalteva.

- 7 Nosta autoa sen verran, että pyörä pyörii vapaasti. Irrota pyöränruuvit ja nosta pyörä pois.

## Asennus

- 1 Puhdista pyörän ja navan vastinpinnat.
- 2 Asenna pyörä. Aseta pyöränruuvit paikalleen.
- 3 Laske auto alas, ettei pyörä pääse pyörimään.
- 4 Kiristä pyöränruuvit ristikkäin. On tärkeää, että pyöränruuvit kiristetään oikein. Kiristä 140 Nm momenttiin. Tarkasta kiristysmomentti momenttiavaimella.
- 5 Laita pyöränkapseli paikalleen (teräsvanteilla varustetut autot).

### Huom!

Venttiilin loven napakapselissa tulee olla vanteen venttiilin päällä asennettaessa.

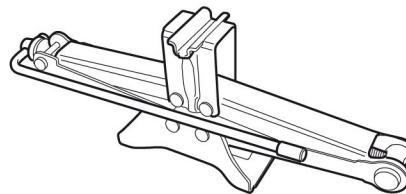
## FI Varapyöräsarja

### Varapyörä

#### Varoitus!

Älä koskaan ryömi auton alle sen ollessa nostettuna nosturilla.  
Älä koskaan salli matkustajien olla autossa sen ollessa nostettuna nosturilla.  
Pysäköi auto siten, että auto tai mieluimmin suojakaike on matkustajien ja tien välissä.

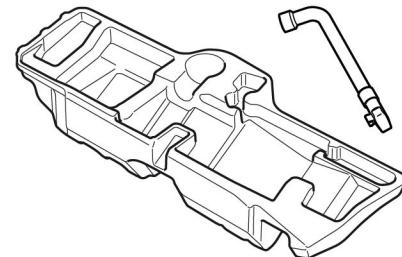
#### Työkalut - paikalleen asettaminen



Työkalut ja varapyörä tulee asettaa takaisin käänteisessä järjestyksessä poistamiseen nähdien.

#### Muista!

Työkalut ja nosturi on säilytettävä niille tarkoitettussa paikassa auton tavaratilassa silloin, kun niitä ei käytetä.



Käytön jälkeen työkalut ja nosturi on laitettava takaisin oikeille paikoilleen.  
Nosturi tulee kiertää kokoon, jotta se sopii paikalleen.

## Kit ruota di scorta IT

### Ruota di scorta

#### Borsa della ruota di scorta

La borsa della ruota di scorta è adattata alla ruota di scorta:

125/80 R17

La borsa della ruota di scorta è adatta anche alle dimensioni di pneumatici:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Ruota di scorta

La ruota di scorta (Ruota di scorta temporanea) è destinata solo per un uso temporaneo e deve essere sostituita il prima possibile con una ruota ordinaria. Quando si guida con la ruota di scorta, le caratteristiche di guida dell'auto possono essere influenzate negativamente. La ruota di scorta è più piccola della ruota ordinaria, pertanto è influenzato anche lo spazio libero a terra. Fare attenzione ai bordi di marciapiede alti e non lavare l'auto presso un autolavaggio automatico. Se la ruota di scorta è montata sull'assale anteriore, non sarà possibile usare le catene da neve. La ruota di scorta non può essere riparata. La corretta pressione della ruota di scorta è specificata nella tabella sulle pressioni dei pneumatici.

#### Pressione dei pneumatici, ruota di scorta

Dimensione pneumatico T 125/80 R 17	
Velocità (km/h)	max 80

	Anteriore (kPa)	420
Carico, 1-3 persone	Posteriore (kPa)	420
Carico massimo	Anteriore (kPa)	420
	Posteriore (kPa)	420



#### Attenzione!

Non superare mai gli 80 km/h con la ruota di scorta montata sull'auto.



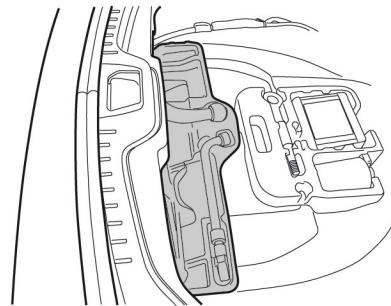
#### Attenzione!

L'auto non può essere mai guidata con più ruote di scorta del tipo "Temporary spare" contemporaneamente in stallate.

## IT Kit ruota di scorta

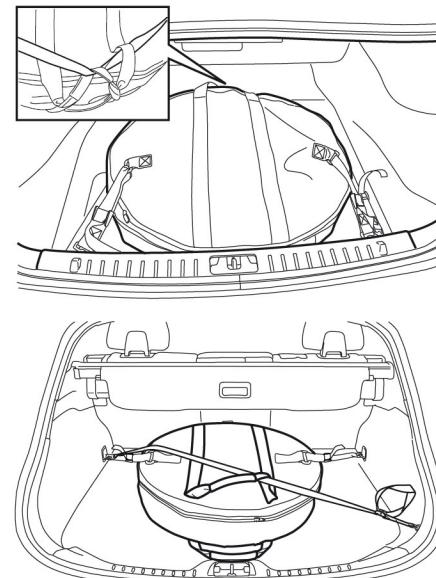
### Ruota di scorta

#### Posizione del blocco di gommapiuma



Un blocco di gommapiuma è ubicato sotto il pianale di carico nel bagagliaio. Il blocco di gommapiuma contiene martinetto e chiave delle colonnette.

#### Posizione della ruota di scorta



La ruota di scorta, dopo essere stata inserita nella borsa della ruota di scorta, deve essere collocata sul pianale di carico nel bagagliaio e fissata con le cinghie.

#### Vale per le auto con due ganci di ancoraggio

Rivoltare il manico della borsa della ruota di scorta verso il sedile posteriore. Fissare i ganci delle cinghie di fissaggio cucite negli occhielli di ancoraggio. Fissare la cinghia lunga in uno degli occhielli di ancoraggio, far uscire la cinghia dalla ruota di scorta e attraverso il manico inferiore. Fissare la cinghia corta sulla cinghia lunga. Fissare nell'altro occhiello di ancoraggio e serrare.

#### Vale per le auto con quattro ganci di ancoraggio

Rivoltare il manico della borsa della ruota di scorta verso di sé. Fissare i ganci delle cinghie di fissaggio cucite negli occhielli di ancoraggio anteriori. Fissare la cinghia lunga in uno degli occhielli di ancoraggio anteriori, far passare la cinghia diagonalmente sopra la ruota di scorta e attraverso il manico superiore. Fissare la cinghia corta sulla cinghia lunga. Fissare occhiello di ancoraggio posteriore e serrare.

## Kit ruota di scorta IT

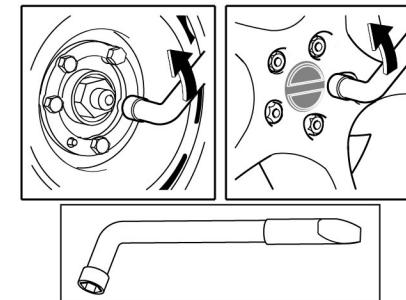
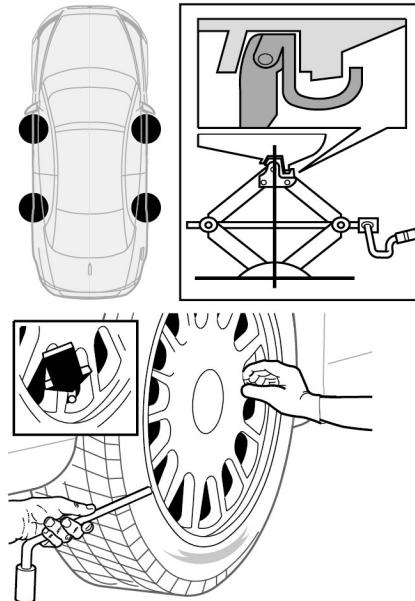
### Ruota di scorta

#### Estrazione della ruota di scorta

- 1 Staccare le fascette di fissaggio, asportare la ruota di scorta dal bagagliaio ed estrarla dalla borsa della ruota di scorta.
- 2 Sollevare il pianale di carico.
- 3 Asportare gli attrezzi e il martinetto dal blocco di gommapiuma.

#### Rimozione della ruota

##### Distacco



Esporre il triangolo di avvertimento quando una ruota è cambiata in un luogo trafficato. L'auto e il martinetto devono poggiare su una fondo solido e piano.

- 1 Applicare il freno di stazionamento e innestare la retromarcia o la posizione P se l'auto è dotata di cambio automatico.



#### Attenzione!

Controllare che il martinetto non sia danneggiato, che le filettature siano correttamente lubrificate e che sia privo di sporco.

**IT**

## Kit ruota di scorta

### Ruota di scorta

**Nota!**

Volvo raccomanda solo l'uso del martinetto appartenente al rispettivo modello d'auto, come specificato sull'etichetta del martinetto. Sull'etichetta è specificata anche la capacità di sollevamento massima del martinetto da un dato punto di sollevamento più basso.

- 2 Prendere il martinetto e la chiave per colonnette da sotto al pianale di carico nel bagagliaio.
- 3 Rimuovere l'eventuale coprimozzo a copertura totale.
- 4 Bloccare avanti e indietro le ruote che devono rimanere al suolo. Usare blocchi di legno robusti o grandi pietre.
- 5 Svitare le colonnette di  $\frac{1}{2}$ -1 di giro in senso antiorario con la chiave delle colonnette.

**Attenzione!**

Non mettere mai nessun oggetto tra suolo e martinetto, e neanche tra attacco per il martinetto e martinetto.

- 6 Su ciascun lato dell'auto sono forniti due attacchi per il martinetto. Presso ciascuno di essi c'è una cavità nella modanatura di plastica. Abbassare il piede del martinetto in modo che esso si appiattisca sul suolo.

**Avvertenza!**

Il suolo deve essere solido, liscio e piano.

- 7 Sollevare l'auto finché la ruota non sia sospesa liberamente. Rimuovere le colonnette e asportare la ruota.

### Montaggio

- 1 Pulire le superfici di contatto tra ruota e mozzo.
- 2 Montare la ruota. Avvitare le colonnette.
- 3 Abbassare l'auto in modo che la ruota non possa ruotare.
- 4 Serrare in sequenza diagonale le colonnette. È importante serrare correttamente le colonnette. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia di serraggio con la chiave dinamometrica.
- 5 Montare il copiruota (sulle auto con cerchioni di acciaio).

**Nota!**

La tacca del coprimozzo per la valvola deve trovarsi sopra la valvola sul cerchione al momento del montaggio.

## Kit ruota di scorta IT

### Ruota di scorta

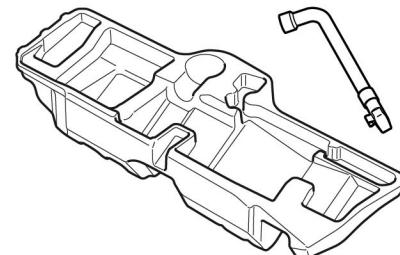
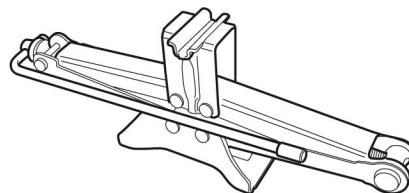
#### Attenzione!

Non strisciare mai sotto l'auto quando essa è sollevata sul martinetto.

Non lasciare mai che i passeggeri rimangano nell'auto quando essa è sollevata con il martinetto.

Parcheggiare l'auto in modo tale che passeggeri abbiano l'auto, o preferibilmente un guardrail, tra sé e la strada.

#### Attrezzi - rimessa a posto



Dopo l'uso di attrezzi e martinetto, essi devono essere rimessi a posto. Il martinetto deve essere completamente accostato con la manovella per poter entrare al suo posto.

Attrezzi e ruota di scorta devono essere rimessi a posto nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

#### Avvertenza!

Quando non sono usati, attrezzi e martinetto devono essere conservati nell'apposito vano nel bagagliaio dell'auto.

## PT Kit de roda sobresselente

### Roda sobresselente

#### Saco de roda sobresselente

O saco de roda sobresselente está adequado à roda sobresselente:

125/80 R17

O saco de sobresselente serve também para pneus com as dimensões:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Roda sobresselente

A roda sobresselente (Temporary spare) destina-se apenas a utilização temporária e deve ser substituída sem demora por uma roda normal. Com roda sobresselente pode acontecer que o veículo apresente características de condução diferentes. A roda sobresselente é mais pequena que a roda normal. A distância ao solo do veículo é afectada. É necessário cuidado com os passeios altos e o veículo não deve ser submetido a lavagem maquinaria. Se a roda sobresselente estiver no eixo dianteiro não é possível utilizar correntes de neve. Em veículos com tracção às quatro rodas pode acontecer que a tracção do eixo traseiro seja desacoplada. A roda sobresselente não pode ser reparada. A pressão correcta da roda sobresselente vem indicada nas tabelas de pressão dos pneus.

#### Pressão de pneu roda sobresselente

Dimensão de pneu T 125/80 R 17		
Velocidade (km/h)		máx. 80
Carga 1-3 pessoas	Frente (kPa)	420
	Retaguarda (kPa)	420
Carga máx.	Frente (kPa)	420
	Retaguarda (kPa)	420

#### Aviso!

Nunca conduza a mais de 80 km/h quando utilizar roda sobresselente.

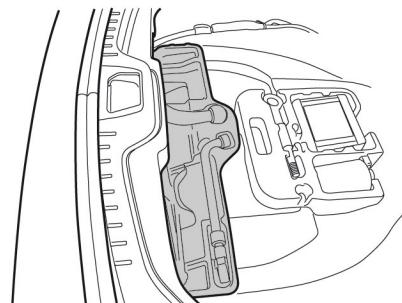
#### Aviso!

O veículo não deve nunca ser equipado com mais do que uma roda sobresselente de tipo "Temporary spare" simultaneamente.

# Kit de roda sobresselente PT

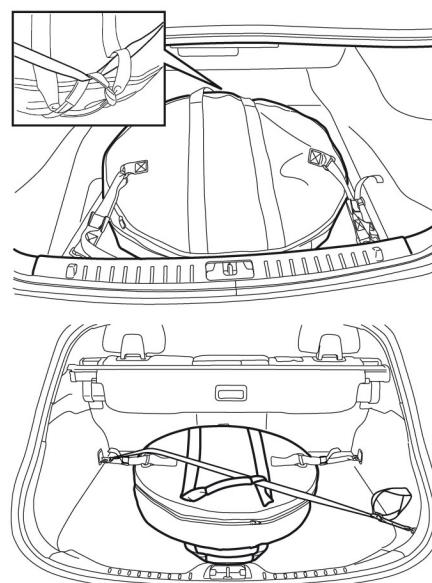
## Roda sobresselente

### Localização do bloco de espuma



Existe um bloco de espuma localizado debaixo do chão de carga no compartimento da bagagem. O macaco e chave dos parafusos da roda devem ser colocados ao lado deste.

### Localização da roda sobresselente



A roda sobresselente deve ser colocada no chão de carga do compartimento de bagagem, no saco da roda sobresselente, atada com correias.

### Aplicável a veículos com ganchos de carga

Vire a pega do saco da roda sobresselente para o lado do assento traseiro. Prenda os ganchos cosidos nas correias de fixação nos olhais de carga. Prenda a correia longa num dos olhais de carga, passe a correia em torno da roda sobresselente e através da pega inferior. Aperte a correia curta à longa. Prenda no outro olhal de carga e aperte.

### Aplicável a veículos com quatro ganchos de carga

Vire a pega do saco da roda sobresselente para fora na sua direcção. Prenda os ganchos cosidos nas correias de fixação nos olhais de carga dianteiros. Prenda a correia longa num dos olhais de carga dianteiros, passe a correia em diagonal por cima da roda sobresselente e através da pega superior. Aperte a correia curta à longa. Prenda no olhal de carga traseiro e aperte.

## PT Kit de roda sobresselente

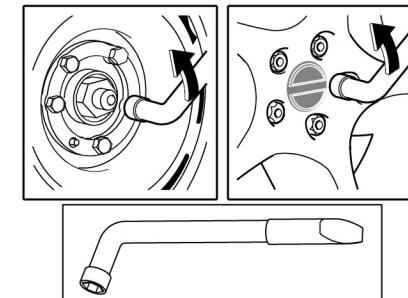
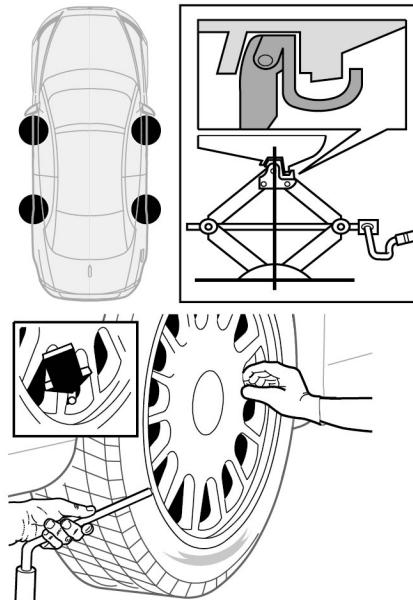
### Roda sobresselente

#### Como tirar a roda sobresselente

- 1 Solte os elásticos, puxe a roda sobresselente para fora do compartimento de bagagem e retire-a do saco da roda sobresselente.
- 2 Levante o chão de carga.
- 3 Tire para fora do bloco de espuma a ferramenta e o macaco.

#### Remoção da roda

##### Desmontagem



Coloque o triângulo de advertência se a roda for substituída em local com trânsito. O veículo e o macaco devem assentar em plano horizontal.

- 1 Aplique o travão de estacionamento e engate a marcha-atrás ou a posição P se o veículo tiver caixa de velocidades automática.

#### Aviso!

Verifique se o macaco não está danificado, se as roscas estão devidamente lubrificadas e se não tem sujidade.

# Kit de roda sobresselente PT

## Roda sobresselente

### Nota!

A Volvo recomenda que seja apenas utilizado o macaco próprio do respectivo modelo de veículo, o que vem indicado na etiqueta adesiva do macaco. Na etiqueta adesiva vem também indicada a capacidade máxima de elevação, dada uma altura mínima de elevação.

- 2 Retire o macaco e a chave dos parafusos da roda que se encontram debaixo do chão de carga no compartimento de bagagem.
- 3 Retire o tampão completo da roda eventualmente existente.
- 4 Bloqueie à frente e à retaguarda as rodas que vão ficar assentes no chão. Utilize calços de madeira fortes ou pedras grandes.
- 5 Desaperte os parafusos dando ½-1 volta no sentido anti-horário com a chave dos parafusos da roda.

### Aviso!

Não coloque nunca nada entre o chão e o macaco, nem entre a fixação do macaco e o macaco.

- 6 De cada lado do veículo há duas fixações para o macaco. Em cada fixação há uma ranhura na cobertura de plástico. Baixe o pé do macaco de modo a assentar horizontalmente no chão.

### Cuidado!

O chão deve ser firme, liso e não inclinado.

- 7 Levante o veículo o suficiente para a roda ficar solta. Retire os parafusos da roda e retire-a.

## Instalação

- 1 Limpe as superfícies de contacto entre a roda e o cubo.
- 2 Instale a roda. Aperte os parafusos da roda.
- 3 Baixe o veículo de modo a que a roda não possa rodar.
- 4 Aperte os parafusos da roda de modo cruzado. É importante que os parafusos da roda fiquem bem apertados. Aperte a 140 Nm. Verifique o binário de aperto com uma chave de binário.
- 5 Coloque o lado da roda (veículos com jantes de aço).

### Nota!

A saída no tampão para a válvula deve ficar sobre a válvula da jante na montagem.

## PT Kit de roda sobresselente

### Roda sobresselente



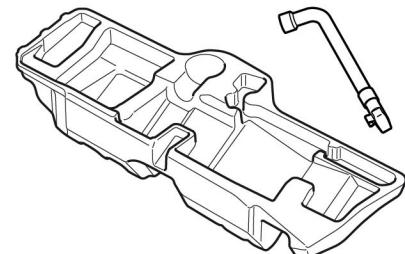
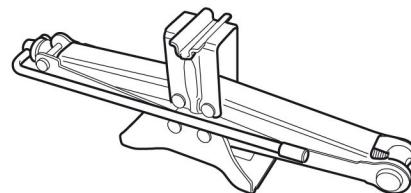
#### Aviso!

Não se meta debaixo do veículo quando se encontra levantado pelo macaco.

Não permita que fique alguém dentro do veículo quando é levantado com o macaco.

Estacione o veículo de modo a que os passageiros possam ter o veículo, ou de preferência uma divisória de faixa de rodagem, entre si e a estrada.

### Ferramentas - recolocação



Depois de utilizar a ferramenta e o macaco volte a colocar uma e outro de modo correcto. O macaco deve ficar contraído para ter espaço.

A ferramenta e a roda sobresselente devem ser colocadas novamente no lugar pela ordem inversa à que foram retiradas.



#### Cuidado!

A ferramenta e o macaco devem ficar no devido lugar no compartimento de bagagem, quando não utilizados.

## スペアタイヤキット JA

### スペアタイヤ

#### スペアタイヤバッグ

スペアタイヤバッグはスペアタイヤ専用です：

125/80 R17

スペアタイヤバッグはタイヤサイズに適応しています：

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### スペアタイヤ

スペアタイヤ(テンポラリータイヤ)は一時的に使用することを前提に設計されており、なるべく早く標準のタイヤと交換しなければなりません。車両にスペアタイヤを装着して走行する場合、車両の運動特性が変わることがあります。スペアタイヤは標準のタイヤよりも小さいので、車両の最低地上高に影響を及ぼします。路面の段差に注意し、洗車機は使用しないでください。スペアタイヤを前輪に取り付けた場合、スノーチェーンを使用することはできません。4輪駆動車では、後輪の駆動を解除することができます。スペアタイヤを補修することはできません。スペアタイヤの正確な空気圧については、タイヤ空気圧一覧表を参照してください。

最大負荷	フロント (kPa)	420
	リア (kPa)	420

#### ⚠ 警告！

スペアタイヤを装着して、80km/h以上で走行しないでください。

#### ⚠ 警告！

テンポラリースペアタイヤを2つ以上装着して走行しないでください。

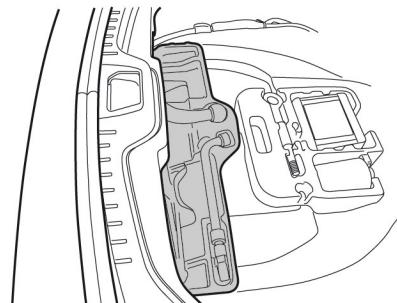
#### スペアタイヤ空気圧

タイヤサイズ T 125/80 R 17		
速度 (km/h)		最大 80
負荷、1 ~ 3人	フロント (kPa)	420
	リア (kPa)	420

## JA スペアタイヤキット

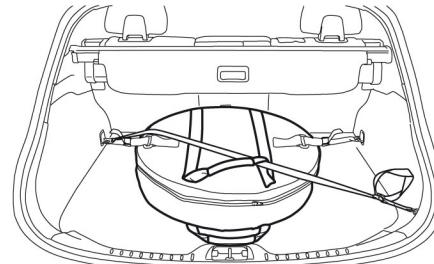
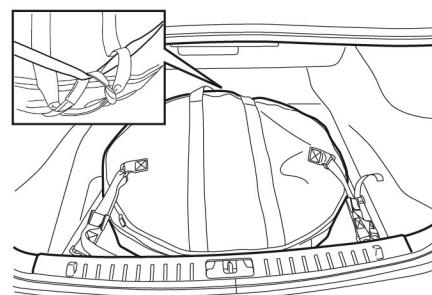
### スペアタイヤ

#### 発泡ブロックの位置



カーゴスペースのロードフロア下に発泡ブロックがあります。ジャッキおよびホイールナットキーを含む発泡ブロックを隣に置きます。

#### スペアタイヤの位置



スペアタイヤをカーゴスペースのロードフロアに置きます。スペアタイヤは、スペアタイヤバッグの中にストラップで固定されています。

#### ローディングフックが2つある車両の場合

スペアタイヤバッグのハンドルをリアシート側に回します。ステッチされたストラップのフックをローディングアイレットに固定します。長いストラップをローディングアイレットのひとつに固定し、ストラップをスペアタイヤの周りに巻きつけ、下のハンドルに通します。短いストラップを長いストラップに固定します。その他のローディングアイレットに固定し、締め付けます。

#### ローディングフックが4つある車両の場合

スペアタイヤバッグのハンドルを手前に回します。ステッチされたストラップのフックをフロントのローディングアイレットに固定します。長いストラップをフロントのローディングアイレットのひとつに固定し、ストラップをスペアタイヤの対角線上に巻きつけ、上のハンドルに通します。短いストラップを長いストラップに固定します。リアのローディングアイレットに固定し、締め付けます。

## スペアタイヤキット JA

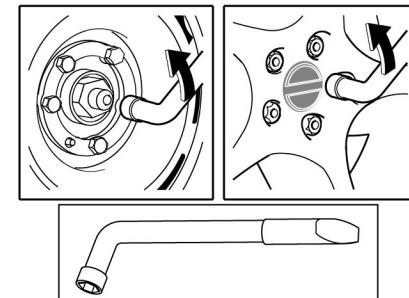
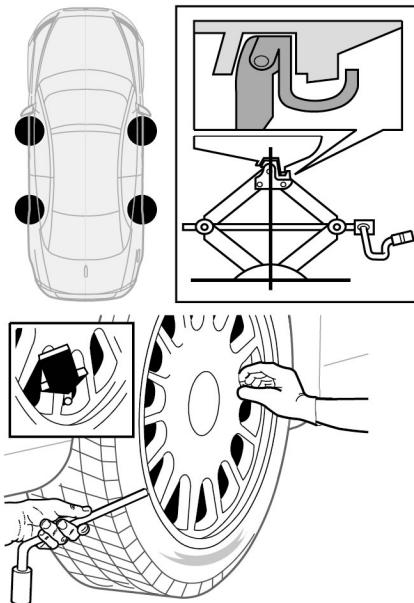
### スペアタイヤ

#### スペアタイヤの取り外し

- 1 ストラップを取り外し、カーゴスペースからスペアタイヤを持ち上げ、スペアタイヤバッグからスペアタイヤを取り外します。
- 2 ロードフロアを折りたたみます。
- 3 発泡ブロックからツールおよびジャッキを取り外します。

#### タイヤの取り外し

##### 取り外し



道路上でタイヤ交換を行う場合は、三角警告板を掲示します。車両およびジャッキを置く場所は、しっかりした水平の地面でなければなりません。

- 1 パーキングブレーキをかけ、リバースまたはP(オートマチックトランスマッision車の場合)に入れます。

#### ⚠ 警告！

ジャッキが損傷していない、ねじ山に油がさされている、ジャッキが汚れていないことを確認してください。

# JA スペアタイヤキット

## スペアタイヤ

### ① 注記！

それぞれの車両モデルに専用のジャッキのみを使用することをボルボは推奨します。モデルについては、ジャッキのステッカーに表示されています。  
ステッカーにはまた、最低揚程時のジャッキの最大荷重が表示されています。

- 2 カーゴスペースのロードフロア下から、ジャッキおよびホイールレンチを取り出します。
- 3 ホイールハブの覆いを全て取り外します。
- 4 地面に接地したままになるタイヤの前後を輪止めします。頑丈な木片または大きな石を使用します。
- 5 ホイールレンチを使用して、ホイールナットを反時計回りに $\frac{1}{2}$ から1回転緩めます。

### ⚠ 警告！

地面とジャッキの間に何も置かないでください。ジャッキの取り付け部とジャッキの間にも何も置かないでください。

- 6 ジャッキポイントは車両の各側面に2箇所ずつあります。各ポイントにはプラスチックでカバーされたくぼみがあります。地面に対して水平に押すように、ジャッキの足を下にします。

### ⚠ 注意！

地面は固く、平らで、滑らかでなければいけません。

- 7 タイヤが完全につり下がるまで、車両を持ち上げます。ホイールナットを取り外し、タイヤを取り外します。

## 取り付け

- 1 ホイールとハブの間の合わせ面を清掃します。
- 2 タイヤを取り付けます。ホイールナットを締めます。
- 3 タイヤが回転しなくなるまで、車両を下げます。
- 4 ホイールナットを対角線上の順に締め付けます。そうすることで、ホイールナットを適切に締め付けることができます。締め付けトルクは 140 Nm です。トルクレンチを使用して締め付けトルクを確認してください。
- 5 ホイールカバー(スチールリムホイール車用)を取り付けます。

### ① 注記！

取り付け時、ハブキャップのバルブ用穴がリムのバルブの上に来るようにならなければなりません。

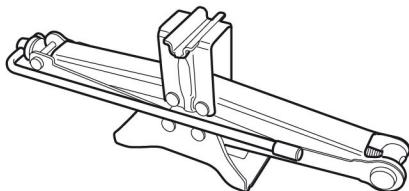
## スペアタイヤキット JA

### スペアタイヤ

#### ⚠ 警告！

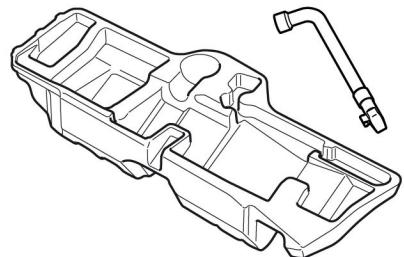
ジャッキで持ち上げられた車両の下に絶対に入らないでください。  
車両に人を乗せたまま絶対にジャッキアップしないでください。  
車両を駐車する際には、道路と乗員の間に車両があるように、またはガードレールがあるように駐車します。

#### ツール - 片付ける



#### ⚠ 注意！

ツールおよびジャッキを使用していないときは、車両のカーゴスペースの指定された場所に格納してください。



ツールおよびジャッキを使用後は、正確に戻してください。ジャッキは元の位置に収まるように巻き戻してください。

ツールおよびスペアタイヤは、取り外しとは逆の手順で戻します。

## RU Комплект запасного колеса

### Запасное колесо

#### Сумка для запасного колеса

Сумка адаптирована для запасного колеса:

125/80 R17

Сумка для запасного колеса подходит также для размера шин:

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### Запасное колесо

Запасное колесо (Temporary spare) предназначено только для временного использования, и его следует как можно быстрее заменить обычным колесом. При движении с запасным колесом автомобиль может иметь другие ходовые качества. Запасное колесо меньше, чем обычное колесо. Посредством этого оказывается воздействие на дорожный просвет автомобиля. Остерегайтесь высоких бордюров и не пользуйтесь автоматической мойкой. Если запасное колесо установлено на передний мост, то нельзя одновременно использовать и цепи для шин. На автомобилях с полным приводом может отключаться привод на задний мост. Запасное колесо нельзя ремонтировать. Правильное давление в шине резервного колеса дано в таблице давления для шины.

#### Давление в шине, запасное колесо

Размер шины T 125/80 R 17		
Скорость (км/ч)		макс. 80
Нагрузка, 1-3 человек	Спереди (кПа)	420
	Сзади (кПа)	420
Макс. нагрузка	Спереди (кПа)	420
	Сзади (кПа)	420

#### ⚠ Предостережение

Никогда не двигайтесь быстрее 80 км/ч с запасным колесом, установленным на автомобиле.

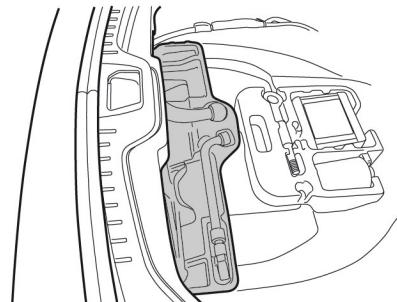
#### ⚠ Предостережение

Автомобиль никогда не должен двигаться, если он одновременно оснащен более чем одним запасным колесом типа "Temporary spare".

## Комплект запасного колеса RU

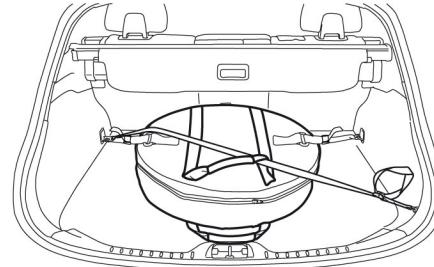
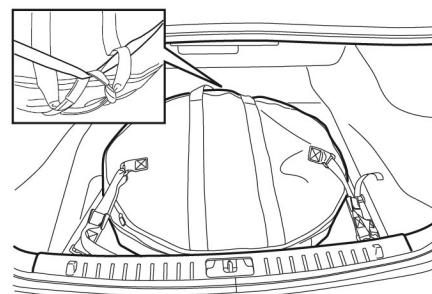
### Запасное колесо

#### Размещение пеноблока



Пеноблок размещен под грузовым полом в отсеке багажника. Пеноблок с домкратом и ключом для колесных болтов необходимо располагать рядом с ним.

#### Размещение запасного колеса



Запасное колесо необходимо разместить в грузовом полу в отсеке багажника, уложив в сумку для запасного колеса и затянув ремнями.

#### Касается автомобилей с двумя грузовыми крюками

Поверните ручку сумки для запасного колеса к заднему сиденью. Закрепите пришитые крючки натяжных ремней в грузовых проушинах. Закрепите длинный ремень в одной из грузовых проушин, проведите ремень вокруг запасного колеса и через нижнюю рукоятку. Зафиксируйте короткий натяжной ремень на длинном. Закрепите во второй грузовой проушине и затяните.

#### Касается автомобилей с четырьмя грузовыми крюками

Поверните ручку сумки для запасного колеса к себе. Закрепите пришитые крючки натяжных ремней в передних грузовых проушинах. Закрепите длинный ремень в одной из передних грузовых проушин, проведите ремень по диагонали над запасным колесом и через верхнюю рукоятку. Зафиксируйте короткий натяжной ремень на длинном. Закрепите в задней грузовой проушине и затяните.

## RU Комплект запасного колеса

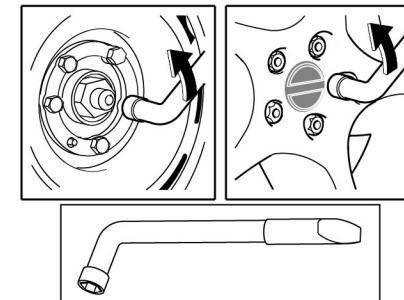
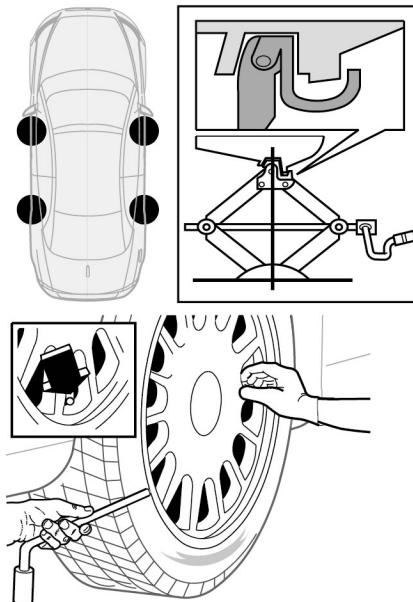
### Запасное колесо

#### Извлечение запасного колеса

- 1 Освободите натяжные ремни, извлеките запасное колесо из отсека багажника и выньте его из сумки для запасного колеса.
- 2 Поднимите грузовой пол.
- 3 Выньте инструмент и домкрат из пеноблока

#### Снятие колеса

##### Отсоединение



Поставьте знак аварийной остановки, если колесо меняется в оживленном месте. Автомобиль и домкрат должны стоять на твердой горизонтальной поверхности.

- 1 Затяните стояночный тормоз и включите заднюю передачу или положение **P**, если автомобиль имеет автоматическую коробку передач.

#### ⚠ Предостережение

Убедитесь, что домкрат не поврежден, резьба хорошо смазана и что он не грязный.

# Комплект запасного колеса RU

## Запасное колесо

### Обратите внимание!

Volvo рекомендует использовать только тот домкрат, который принадлежит соответствующей модели автомобиля, как указано на наклейке домкрата. На наклейке также указывается максимальная грузоподъемность домкрата при указанной минимальной высоте подъема.

- 2 Возьмите домкрат и ключ для колесных болтов, которые находятся под грузовым полом в отсеке багажника.
- 3 Снимите возможную полностью покрывающую крышку колеса.
- 4 Заблокируйте спереди и сзади те колеса, которые должны оставаться на земле. Используйте тяжелые деревянные колодки или большие камни.
- 5 Ослабьте колесные болты на  $\frac{1}{2}$ -1 оборота против часовой стрелки

с помощью ключа для колесных болтов.

### Предостережение

Никогда ничего не кладите между землей и домкратом, а также между креплением для домкрата и домкратом.

- 6 На каждой стороне автомобиля есть два крепления для домкрата. У каждого крепления есть выемка в пластиковом покрытии. Опустите опору домкрата, чтобы она ровно прижималась к земле.

### Внимание!

Земля должна быть твердой, гладкой и не должна наклоняться.

- 7 Поднимите автомобиль настолько, чтобы колесо свободно вращалось. Удалите колесные болты и снимите колесо.

### Установка

- 1 Очистите поверхности прилегания между колесом и ступицей.
- 2 Установите колесо. Закрутите колесные болты.
- 3 Опустите автомобиль, чтобы колесо не могло вращаться.
- 4 Затяните колесные болты крест-накрест. Важно, чтобы болты были хорошо затянуты. Затяните с усилием 140 Нм. Проверьте момент затяжки с помощью динамометрического ключа.
- 5 Поставьте боковину колеса (для автомобилей со стальными колесными дисками).

### Обратите внимание!

Выемка колпачка ступицы для клапана должна быть над клапаном на колесном диске при установке.

## RU Комплект запасного колеса

### Запасное колесо

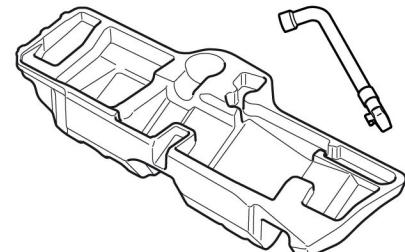
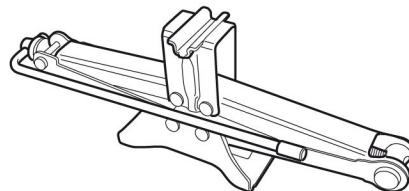
#### Предостережение

Никогда не подлезайте под автомобиль, когда он поднят домкратом.

Никогда не позволяйте пассажирам находиться в автомобиле, когда он поднимается домкратом.

Припаркуйте автомобиль таким образом, чтобы между пассажирами и проезжей частью был автомобиль или лучше дорожное ограждение.

#### Размещение инструментов на место



Инструменты и запасное колесо следует поместить на место в обратном порядке относительно того, как они вынимались.

#### Внимание!

Инструменты и домкрат необходимо хранить в соответствующем месте в отсеке багажника автомобиля, когда они не используются.

## 备用车轮套件 ZH

### 备用车轮

#### 备用车轮袋

备用车轮袋是专为备用车轮设计的：

125/80 R17

备用车轮袋适合于轮胎规格：

205/60 R16

215/55 R16

235/45 R17

#### 备用车轮

备用车轮（临时备用）被设计为仅供临时使用，并且必须尽快换用常规车轮。在用汽车上的备用车轮驾驶时，汽车的驾驶特性可能会改变。备用车轮比常规车轮小。汽车的离地间隙因此受到影响。注意高路面并且不要洗车。如果备用车轮用在前桥上，不能使用雪地防滑链。在四轮驱动汽车上，后桥上的驱动可能会脱离。备用轮胎不可修理。正确的备用车轮轮胎压力在轮胎压力表中给出。



警告！

切勿以超过一个汽车备用车轮驾驶。

#### 备用车轮轮胎压力

轮胎规格 T 125/80 R 17		
车速 ( km/h )		最大 80
负载 , 1-3 人	前 ( kPa )	420
	后 ( kPa )	420
最大负载	前 ( kPa )	420
	后 ( kPa )	420



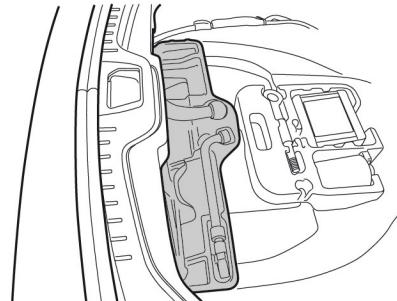
警告！

切勿用汽车备用车轮以高于 80 km/h 的车速驾驶。

## ZH 备用车轮套件

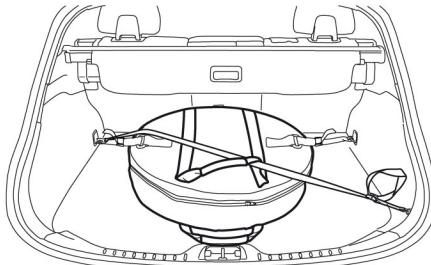
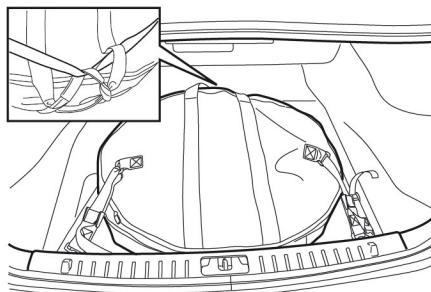
### 备用车轮

#### 泡沫挡块位置



在货舱装载地板的下面有一个泡沫挡块。带千斤顶和车轮螺柱钥匙的泡沫挡块必须放在它旁边。

#### 备用车轮位置



备用车轮必须放在货舱装载地板上，装在备用车轮袋中并用固定带系紧。

#### 适用于带两个装载钩的汽车

朝后排座椅方向内折备用车轮袋上的手柄。将缝合的带钩固定在装载孔眼中。将

长带固定在其中一个装载孔眼中，将该长带缠绕在备用车轮上并穿过下部手柄。将短带固定在长带上。固定在另一个装载孔眼中并收紧。

#### 适用于带四个装载钩的汽车

朝您的方向外折备用车轮袋上的手柄。将缝合的带钩固定在前装载孔眼中。将长带固定在其中一个前装载孔眼中，将该长带斜向缠绕在备用车轮上并穿过上部手柄。将短带固定在长带上。固定在后装载孔眼中并收紧。

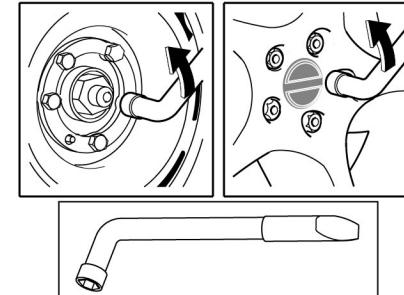
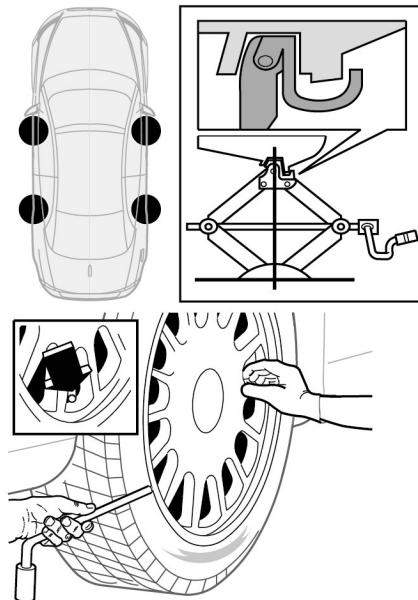
## 备用车轮

## 取出备用车轮

- 1 松开固定带，从货舱搬出备用车轮并将它从备用车轮袋中取出。
- 2 将装载地板折叠起来。
- 3 从泡沫挡块中取出工具和千斤顶。

## 拆下车轮

## 拆卸



如果在往来车辆中更换车轮，放好三角警告牌。汽车和千斤顶必须位于一个坚固的水平表面上。

- 1 如果汽车有自动变速器，施用驻车制动并挂入倒档或P。



警告！

检查确认千斤顶未被损坏、螺纹被适当润滑并且是清洁的。



注意！

沃尔沃建议只使用属于各自车型的千斤顶，这在千斤顶标牌上有标明。标牌也指明了千斤顶在规定的最低举升高度下的最大举升能力。

## ZH 备用车轮套件

### 备用车轮

- 2 从货舱装载地板下面取出千斤顶和车轮扳手。
- 3 拆下所有全覆盖轮毂。
- 4 将楔子垫在要继续停留在地面上的车轮前面和后面。使用坚固的木块或大石头。
- 5 使用车轮扳手将车轮螺柱 $\frac{1}{2}$ 逆时针旋松1圈。

#### ⚠ 警告！

切勿将任何东西放在地面和千斤顶之间，也不要放在千斤顶底座和千斤顶之间。

- 6 汽车每侧有两个千斤顶支承点。每个支承点的塑料盖中有一个切口。降低千斤顶脚板，以便它被贴地推平。

#### ⚠ 小心！

地面必须坚固、平坦和光滑。

- 7 将汽车举升到足够的高度，使车轮自由悬挂。拆下车轮螺柱并卸下车轮。

### 安装

- 1 清洁车轮和轮毂之间的配合表面。
- 2 安装车轮。将车轮螺柱旋紧入位。
- 3 降低汽车，以便车轮不能旋转。
- 4 交叉拧紧车轮螺柱。将车轮螺柱适当拧紧是很重要的。拧紧到140 Nm。使用扭矩扳手检查拧紧力矩。
- 5 安装车轮护盖（用于汽车车轮钢制轮辋）。

#### ⓘ 注意！

在安装时，轮毂罩的气门孔必须在轮辋气门嘴的上面。

#### ⚠ 警告！

切勿在汽车用千斤顶顶起时在汽车下面爬行。

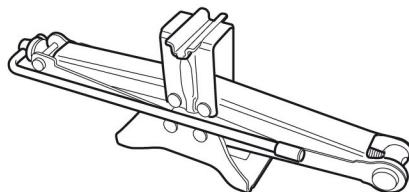
切勿在汽车用千斤顶顶起时让乘客留在汽车中。

以这样一种方式停驻汽车，使汽车或护栏在乘客和道路之间。

## 备用车轮套件 ZH

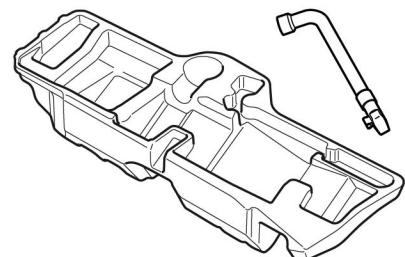
### 备用车轮

#### 工具 - 放回原处



小心！

在不使用时，必须将工具和千斤顶存储在汽车货舱中的指定位置。



在使用工具和千斤顶后，将它们正确放回原处。千斤顶必须被转回原位以放入。

必须将工具和备用车轮按照与取出相反的顺序放回原位。

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 31316929, 2010-03 Printed in Göteborg, Sweden